

POS

*USER'S GUIDE
GUIDA OPERATIVA
GUIDE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
GUIA OPERATIVA*

Q3

CUSTOM ENGINEERING S.p.A.
Str. Berettine 2
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Customer Service Department:
Email : support@custom.it

© 2013 CUSTOM ENGINEERING S.p.A. – Italy. All rights reserved. Total or partial reproduction of this manual in whatever form, whether by printed or electronic means, is forbidden. While guaranteeing that the information contained in it has been carefully checked, CUSTOM ENGINEERING S.p.A. and other entities utilized in the realization of this manual bear no responsibility for how the manual is used. Information regarding any errors found in it or suggestions on how it could be improved are appreciated. Since products are subject to continuous check and improvement, CUSTOM ENGINEERING S.p.A. reserves the right to make changes in information contained in this manual without prior notification.

The pre-installed multimedia contents are protected from Copyright CUSTOM ENGINEERING S.p.A. Other company and product names mentioned herein may be trademarks of their respective companies. Mention of third-party products is for informational purposes only and constitutes neither an endorsement nor a recommendation. CUSTOM ENGINEERING S.p.A. assumes no responsibility with regard to the performance or use of these products.

THE IMAGES USED IN THIS MANUAL ARE USED AS AN ILLUSTRATIVE EXAMPLES. THEY COULDN'T REPRODUCE THE DESCRIBED MODEL FAITHFULLY.

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED, THE INFORMATION GIVEN IN THIS MANUAL ARE REFERRED TO ALL MODELS IN PRODUCTION AT THE ISSUE DATE OF THIS DOCUMENT.

GENERAL SAFETY INFORMATION

Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- Read and retain the instructions which follow.
- Follow all indications and instructions given on the device.
- Make sure that the surface on which the device rests is stable. If it is not, the device could fall, seriously damaging it.
- Make sure that the device rests on a hard (non-padded) surface and that there is sufficient ventilation.
- When positioning the device, make sure cables do not get damaged.
- Use the type of electrical power supply indicated on the device label. If uncertain, contact your dealer.
- Make sure the electrical system that supplies power to the device is equipped with a ground wire and is protected by a differential switch.
- Do not block the ventilation openings.
- Do not insert objects inside the device as this could cause short-circuiting or damage components that could jeopardize printer functioning.
- Do not carry out repairs on the device yourself, except for the normal maintenance operations given in the user manual.
- Make sure that there is an easily-accessible outlet with a capacity of no less than 15A in the vicinity of where the device is to be installed.
- Periodically perform scheduled maintenance on the device to avoid dirt build-up that could compromise the correct, safe operation of the unit.
- Before any type of work is done on the machine, disconnect the power supply.
- Do not touch the head heating line with bare hands or metal objects. Do not perform any operation inside the printer immediately after printing because the head and motor tend to become very hot.

GENERAL INSTRUCTIONS

CUSTOM ENGINEERING S.p.A. declines all responsibility for accidents or damage to persons or property occurring as a result of tampering, structural or functional modifications, unsuitable or incorrect installations, environments not in keeping with the equipment's protection degree or with the required temperature and humidity conditions, failure to carry out maintenance and periodical inspections and poor repair work.



THE CE MARK AFFIXED TO THE PRODUCT CERTIFY THAT THE PRODUCT SATISFIES THE BASIC SAFETY REQUIREMENTS.

The device is in conformity with the essential Electromagnetic Compatibility and Electric Safety requirements laid down in Directives 2006/95/CE and 2004/108/CE inasmuch as it was designed in conformity with the provisions laid down in the following Standards:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF THE PRODUCT

The crossed-out rubbish bin logo means that used electrical and electronic products shall NOT be mixed with unsorted municipal waste. For more detailed information about recycling of this product, refer to the instructions of your country for the disposal of these products.

- Do not dispose of this equipment as miscellaneous solid municipal waste, but arrange to have it collected separately.
- The re-use or correct recycling of the electronic and electrical equipment (EEE) is important in order to protect the environment and the wellbeing of humans.
- In accordance with European Directive WEEE 2002/96/EC, special collection points are available to which to deliver waste electrical and electronic equipment and the equipment can also be handed over to a distributor at the moment of purchasing a new equivalent type.
- The public administration and producers of electrical and electronic equipment are involved in facilitating the processes of the re-use and recovery of waste electrical and electronic equipment through the organisation of collection activities and the use of appropriate planning arrangements.
- Unauthorised disposal of waste electrical and electronic equipment is punishable by law with the appropriate penalties.



The format used for this manual improves use of natural resources reducing the quantity of necessary paper to print this copy.



CUSTOM ENGINEERING S.p.A.
Str. Berettine 2
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Assistenza Tecnica Clienti :
Email : support@custom.it

© 2013 CUSTOM ENGINEERING S.p.A. – Italy. Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale in qualsiasi forma, sia essa cartacea o informatica. La CUSTOM ENGINEERING S.p.A. e le risorse impiegate nella realizzazione del manuale, non si assumono nessuna responsabilità derivante dall'utilizzo dello stesso, garantendo che le informazioni contenute nel manuale sono state accuratamente verificate. Ogni suggerimento riguardo ad eventuali errori riscontrati o a possibili miglioramenti sarà particolarmente apprezzato. I prodotti sono soggetti ad un continuo controllo e miglioramento, pertanto la CUSTOM ENGINEERING S.p.A. si riserva di modificare le informazioni contenute nel manuale senza preavviso.

I contenuti multimediali pre/installati sono coperti da Copyright CUSTOM ENGINEERING. Altre società e altri nomi di prodotti qui menzionati sono marchi delle rispettive società.

La citazione di prodotti di terze parti è a solo scopo informativo e non costituisce alcun impegno o raccomandazione. CUSTOM ENGINEERING declina ogni responsabilità riguardo l'uso e le prestazioni di questi prodotti.

LE IMMAGINI UTILIZZATE NEL PRESENTE MANUALE RIVESTONO PURO SCOPO ESEMPLIFICATIVO E POTREBBERO NON RIPRODURRE FEDELMENTE IL MODELLO DESCRITTO.

SE NON DIVERSAMENTE SPECIFICATO, LE INFORMAZIONI FORNITE NEL PRESENTE MANUALE SONO VALIDE PER TUTTI I MODELLI IN PRODUZIONE AL MOMENTO DELL'EMISSIONE DI QUESTO DOCUMENTO.



Il formato usato per questo manuale migliora l'uso di risorse naturali riducendola quantità di carta necessaria per stampare questa copia.

INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Si richiama l'attenzione sulle seguenti azioni che possono compromettere la conformità e le caratteristiche del prodotto:

- Leggete e conservate le istruzioni seguenti;
- Seguite tutti gli avvisi e le istruzioni indicate sul dispositivo.
- Non collocate il dispositivo su una superficie instabile perché potrebbe cadere e danneggiarsi seriamente.
- Non collocate il dispositivo su superfici morbide o in ambienti che non garantiscono la necessaria ventilazione.
- Collocate il dispositivo in modo da evitare che i cavi ad esso collegati possano essere danneggiati.
- Utilizzate il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta del dispositivo.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico che alimenta il dispositivo sia provvisto del conduttore di terra e che sia protetto da interruttore differenziale.
- Non ostruite le aperture per la ventilazione.
- Non introducete oggetti all'interno del dispositivo in quanto essi possono cortocircuitare o danneggiare parti che potrebbero comprometterne il funzionamento.
- Non intervenite personalmente sul dispositivo, eccetto che per le operazioni di ordinaria manutenzione, espressamente riportate nel manuale utente.
- Assicuratevi che nel luogo in cui si vuole installare il dispositivo, vi sia una presa di corrente facilmente accessibile e di capacità non inferiore ai 10A.
- Eseguire periodicamente la manutenzione ordinaria del dispositivo al fine di evitare che accumuli di sporcizia possano compromettere il corretto e sicuro funzionamento dell'unità.
- Prima di ogni operazione di manutenzione scollegare il cavo alimentazione.
- Non toccare la linea di riscaldamento della testina a mani nude o con oggetti metallici. Non eseguire operazioni all'interno della stampante subito dopo la stampa, perché la testina ed il motore possono raggiungere temperature molto elevate.

AVVERTENZE GENERALI

La CUSTOM ENGINEERING S.p.A. declina ogni responsabilità per sinistri od ogni qualsivoglia inconveniente, a persone o cose, derivanti da manomissioni, modifiche strutturali o funzionali, installazione non idonea o non correttamente eseguita, ambientazione non idonea alle protezioni o climatizzazioni richieste, carenze di manutenzione o di verifiche periodiche o di riparazioni in ogni caso non correttamente eseguite.



IL MARCHIO CE APPLICATO AL PRODOTTO CERTIFICA CHE IL PRODOTTO STESSO SODDISFA I REQUISITI BASE DI SICUREZZA.

Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di Compatibilità Elettromagnetica e di Sicurezza Elettrica previsti dalle direttive 2006/95/CE e 2004/108/CE in quanto progettata in conformità alle prescrizioni delle seguenti Norme:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



INDICAZIONI PER LO
SMALTIMENTO DEL
PRODOTTO

Il simbolo del bidone barrato sta ad indicare che lo smaltimento del dispositivo NON deve essere eseguito attraverso il normale ciclo di smaltimento dei rifiuti. Per informazioni maggiormente dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle indicazioni dell'autorità del vostro Paese per lo smaltimento di questi prodotti.

- Non smaltire queste apparecchiature come rifiuto municipale solido misto ma effettuare una raccolta separata.
- Il reimpiego o il corretto riciclaggio delle AEE è utile a preservare l'ambiente e la salute umana stessa.
- Secondo la Direttiva europea WEEE 2002/96/EC sono disponibili specifici centri di raccolta a cui consegnare i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ed è altresì possibile riconsegnare l'apparecchiatura al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova equivalente.
- La pubblica amministrazione ed i produttori di AEE sono impegnati ad agevolare i processi di reimpiego e recupero dei RAEE attraverso l'organizzazione delle attività di raccolta e attraverso l'utilizzo di opportuni accorgimenti progettuali.
- La legge punisce con opportune sanzioni chi smaltisce abusivamente i RAEE.

CUSTOM ENGINEERING S.p.A.
Str. Berettine 2
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Service à la clientèle:
Email : support@custom.it

© 2013 CUSTOM ENGINEERING S.p.A. – Italy. Tous les droits réservés. C'est interdit la reproduction de tout ou partie de ce manuel sous quelque forme que ce soit papier ou informatique. CUSTOM ENGINEERING S.p.A. et les ressources utilisées dans la production du manuel, n'assument aucune responsabilité découlant de l'utilisation de la même, en assurant que les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement vérifiées. Toutes suggestions concernant d'éventuelles erreurs trouvées ou des améliorations possibles seront particulièrement appréciées. Les produits sont soumis à une surveillance continue et à une amélioration, c'est pour ça que Custom Engineering S.p.A. se réserve le droit de modifier les informations contenues dans ce manuel sans préavis.

Le contenu multimédia pré / installés sont sous copyright de Custom Engineering S.p.A. Toutes les autres sociétés et les autres noms de produits mentionnés sont des marques des respectives sociétés. La mention de produits tiers est seulement à titre informatif et ne constitue ni une approbation ni une recommandation. Custom Engineering n'est pas responsable de l'utilisation et de la performance de ces produits.

LES IMAGES UTILISÉES DANS CE MANUEL SONT SEULEMENT POUR RENDRE L'IDÉE DU PRODUIT ET ELLES POURRAIENT NE PAS REPRODUIRE FIDÈLEMENT LE MODÈLE DÉCRIT.

SAUF INDICATION CONTRAIRE LES INDICATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT VALIDABLES POUR TOUTS LES MODÈLES EN PRODUCTION AU MOMENT DE LA DIFFUSION DU PRÉSENT DOCUMENT.

INFORMATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Nous attirons l'attention sur certaines opérations qui pourraient compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit même:

- Lire et conserver les instructions suivantes.
- Suivre tous les avertissements et les instructions indiqués sur le dispositif.
- Ne pas positionner le dispositif sur une surface instable. Il pourrait tomber et s'endommager sérieusement.
- Ne pas positionner le dispositif sur des surfaces molles ou dans des atmosphères où la ventilation nécessaire n'est pas assurée.
- Mettre en place le dispositif de manière à éviter que les câbles qui y sont raccordés puissent être endommagés.
- Utiliser le type d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette de le dispositif.
- Vérifier que le circuit électrique qui alimente le dispositif est muni d'un câble de terre et qu'il est protégé par un interrupteur différentiel.
- Ne pas obstruer les ouvertures servant à la ventilation.
- Ne pas introduire d'objets à l'intérieur de le dispositif car ils peuvent court-circuiter ou endommager des pièces qui pourraient compromettre le fonctionnement de le dispositif.
- Ne pas intervenir personnellement sur le dispositif, excepté pour les opérations d'entretien ordinaire expressément indiquées dans le manuel utilisateur.
- Vérifier que le lieu d'installation de le dispositif est équipé d'une prise de courant facilement accessible et d'une capacité non inférieure à 15A.
- Procéder régulièrement à l'entretien ordinaire de le dispositif afin d'éviter qu'un excès de saleté ne compromette le bon fonctionnement et la sécurité de le dispositif.
- Avant chaque opération, déconnecter le câble d'alimentation du réseau.
- Ne touchez pas la ligne de chauffage à mains nues ou des objets métalliques. Ne pas faire un travail intérieur de l'imprimante immédiatement après l'impression, car la tête et le moteur sont des pièces qui peuvent être très chauds.

MISES EN GARDE D'ORDRE GÉNÉRAL
CUSTOM ENGINEERING S.p.A. décline toute responsabilité en cas de sinistre ou de quelque incident que ce soit pouvant survenir sur des personnes ou des choses à la suite de fausses manoeuvres, de modifications structurelles ou fonctionnelles, d'une installation non idoine ou exécutée de manière incorrecte, du non-respect des protections et des climatisations indiquées, de l'absence d'entretien ou de vérifications périodiques ainsi que de réparations effectuées de manière incorrecte.

CE LE LABEL CE APPLIQUÉ SUR LE PRODUIT CERTIFIÉ QUE LE PRODUIT MÊME SATISFAIT LES QUALITÉS REQUISES DE SÉCURITÉ.

Le dispositif répond aux critères essentiels de Compatibilité Electromagnétique et de Sécurité électrique prévus par les Directives 2006/95/CE et 2004/108/CE dans la mesure où elle a été conçue en conformité avec les Normes suivantes:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



DIRECTIVES POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le symbole de la poubelle barrée indique que l'élimination du dispositif doit être exécuté à travers le cycle normal d'élimination des déchets. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez consulter les instructions de l'autorité de votre pays pour l'élimination de ces produits.

- Ne pas jeter cet appareil comme ordures ménagères solide mixte mais procéder à son tri différencié.
- La valorisation ou le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) permettent de préserver notre environnement et notre santé.
- Selon la directive européenne WEEE 2002/96/EC des centres de traitement spéciaux sont disponibles pour remettre les déchets d'équipements électriques et électroniques. Il est aussi possible de remettre le vieil appareil au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.
- L'administration publique et les fabricants d'équipements électriques et électroniques se sont engagés à favoriser les processus de recyclage des déchets électriques et électroniques à travers l'organisation de leur collecte et des mesures opportunes en phase de projet.
- La loi punit par des sanctions opportunes tout contrevenant à la législation sur le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le format utilisé pour ce manuel améliore l'utilisation des ressources naturelles en réduisant la quantité de papier nécessaire pour imprimer cette copie.

CUSTOM ENGINEERING S.p.A.
Str. Berettine 2
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Kundenservice:
Email : support@custom.it

© 2013 CUSTOM ENGINEERING S.p.A. – Italy. Alle Rechte vorbehalten. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung jeder Art dieser Bedienungsanleitung, ob in gedruckter oder elektronischer Form, ist untersagt. Neben der Garantie, dass die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sorgfältig überprüft wurden, übernehmen CUSTOM ENGINEERING S.p.A. sowie alle weiteren, an der Erstellung dieser Bedienungsanleitung beteiligten Firmen, für den Gebrauch des Handbuchs keinerlei Haftung. Anmerkungen zu etwaigen Fehlern oder Verbesserungsvorschläge nehmen wir gerne entgegen. Da unsere Produkte laufend geprüft und verbessert werden, behält sich CUSTOM ENGINEERING S.p.A. das Recht vor, Veränderungen an den Informationen dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vornehmen zu dürfen.

Die werksseitig installierten Multimedia-Inhalten stehen und CUSTOM ENGINEERING Copyright. Bei weiteren, hier erwähnten Firmen- und Produktnamen handelt es sich möglicherweise um Markenzeichen ihrer jeweiligen Anbieter. Die Erwähnung von Produkten Dritter dient ausschließlich Informationszwecken, es handelt sich hierbei keinesfalls um Indorsement oder Produktempfehlungen. CUSTOM ENGINEERING übernimmt für die Leistung oder den Gebrauch dieser Produkte keinerlei Haftung.

DIE IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETEN ABBILDUNGEN DIENEN DER VERANSCHAULICHUNG. ES HANDELT SICH NICHT UM ORIGINALGETREUE DARSTELLUNGEN.

FALLS KEINE ANDERWEITIGEN ANGABEN VORLIEGEN BEZIEHEN SICH ALLE ANGABEN IN DIESEM HANDBUCH AUF MODELLE, DIE SICH ZUM ZEITPUNKT DER HERAUSGABE IN PRODUKTION BEFINDEN.



Das für dieses Handbuch verwendete Format leistet einen Beitrag zur besseren Nutzung von Rohstoffen und reduziert die zum Druck dieses Ausgabe erforderliche Papiermenge.

ALLGEMEINE SICHERHEITS INFORMATIONEN

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Lesen Sie die nachstehenden Anleitungen und bewahren Sie diese gut auf.
- Beachten Sie alle am Gerät angebrachten Hinweise und Anleitungen.
- Das Gerät nicht auf eine wenig stabile Unterlage stellen, denn er könnte herunterfallen und stark beschädigt werden.
- Das Gerät nicht auf weiche Unterlagen stellen und nicht in Räumen aufstellen, in denen die erforderliche Belüftung nicht gewährleistet ist.
- Das Gerät derart aufstellen, dass die verschiedenen Kabel desselben nicht beschädigt werden.
- Das Gerät an eine Stromleitung mit den auf dem Typenschild angegebenen Eigenschaften anschließen.
- Es ist sicherzustellen, dass die das Gerät speisende Stromleitung über einen Erdleiter verfügt und durch einen Differenzialschalter abgesichert ist.
- Die Belüftungsschlitze nicht abdecken.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen, da diese einen Kurzschluss auslösen oder zu Beschädigungen führen können, die den einwandfreien Gerät operation beeinträchtigen.
- Keine eigenmächtigen Eingriffe am Gerät vornehmen, ausgenommen die ausdrücklich im Anwenderhandbuch aufgeführten Wartungseingriffe.
- Sicherstellen, dass am Aufstellort das Gerät eine leicht zugängliche Steckdose vorhanden ist, deren Leistung nicht unter 15 Ampere liegen darf.
- Das Gerät regelmäßig warten und reinigen, damit keine Schmutzablagerungen den einwandfreien und sicheren Betrieb der Einheit beeinträchtigen.
- Vor jeder Operation, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Berühren Sie nicht die Heizstrecke mit bloßen Händen oder mit metallischen Gegenständen. Tun Sie das nicht jede Arbeit im Inneren des Druckers sofort nach dem Druck, weil der Druckkopf und der Motor Teile sehr heiß werden können.

ALLGEMEINE HINWEISE

Die Firma CUSTOM ENGINEERING S.p.A. haftet nicht für Unfälle und Störungen sowie für Personen- und Sachschäden, die auf eine falsche oder ungeeignete Installation, auf an dem Drucker vorgenommene strukturelle oder funktionelle Abänderungen sowie auf die Aufstellung in Räumen, die nicht den erforderlichen Schutz und Temperaturen gewährleisten, zurückzuführen sind. Ferner ist jegliche Haftung des Herstellers ausgeschlossen, wenn der Drucker nicht regelmäßig gewartet und Revisionen unterzogen wird, sowie wenn eventuell erforderliche Reparaturen falsch ausgeführt werden.

CE DIE SICHERHEIT DIESES PRODUKTS WERDEN DURCH DIE CE KENNZEICHNUNG BESCHEINIGT, DIE AM PRODUKT ANGEBRACHT IST.

Der Gerät erfüllt die grundlegenden Vorschriften bezüglich der von folgenden Richtlinien vorgeschriebenen elektromagnetischen Kompatibilität und Elektrisch Sicherheit 2006/95/CE und 2004/108/CE das Gerät entspricht ferner den Vorschriften der folgenden Normen:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



RICHTLINIEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER WARE

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte NICHT in den gewöhnlichen Hausmüll gegeben werden. Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts finden Sie in den in Ihrem Land geltenden Entsorgungsvorschriften.

- Dieses Gerät darf nicht in den normalen Haushaltsabfall gelangen, sondern es muss als Sonderabfall entsorgt werden.
- Die Wiederverwendung oder das ordnungsgemäße Recycling der elektrische und elektronische Geräte (EEG) ist nützlich für den Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie WEEE 2002/96/EC stehen spezifische Sammelzentren zur Verfügung, denen die Abfälle elektrischer und elektronischer Geräte zu übergeben sind und es ist ebenfalls möglich, das Gerät dem Händler beim Erwerb eines neuen, gleichwertigen Geräts zurückzugeben.
- Die öffentliche Verwaltung und die Hersteller von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen bemühen sich, die Wiederverwendungs- und Recyclingprozesse der Abfälle elektrischer und elektronischer Ausrüstungen durch die Organisation der Sammeltätigkeit und durch entsprechende Planungsmaßnahmen zu vereinfachen.
- Das Gesetz bestraft mit entsprechenden Sanktionen, denjenigen der unerlaubterweise die Abfälle elektrischer und elektronischer Ausrüstungen entsorgt.

CUSTOM ENGINEERING S.p.A.
Str. Berettine 2
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel. : +39 0521-680111
Fax : +39 0521-610701
http: www.custom.biz

Atención al Cliente:
Email : support@custom.it

© 2013 CUSTOM ENGINEERING S.p.A. – Italy. Todos los derechos reservados. Está prohibida la reproducción total o parcial de este manual en cualquier forma, ya sea papel o en computadora. La CUSTOM ENGINEERING S.p.A. y los recursos utilizados en la producción del manual, no asumen ninguna responsabilidad resultante del uso del mismo, asegurando que la información contenida en el manual ha sido verificada con precisión. Cualquier sugerencia acerca de errores encontrados o posibles mejoras serán apreciados. Los productos están sujetos a seguimiento y mejora continua, por lo tanto, Custom Engineering S.p.A. se reserva el derecho de modificar la información contenida en este manual sin previo aviso.

Los dispositivos multimedia instalados están protegidos de Copyright CUSTOM ENGINEERING S.p.A. Otras compañías y nombres de productos mencionados aquí son marcas comerciales de sus respectivas compañías.

La mención de productos de terceros es sólo con fines informativos y no constituye ningún compromiso ni recomendación. Custom Engineering S.p.A. se exime de toda responsabilidad respecto al uso y rendimiento de estos productos.

LAS IMÁGENES UTILIZADAS EN ESTE MANUAL TIENEN SOLO FINALIDAD DE EJEMPLO Y PODRÍAN NO REPRODUCIR FIELMENTE EL MODELO DESCRIPTO.

SALVO INDICACIÓN EN CONTRARIO, LAS INFORMACIONES PROPORCIONADAS EN ESTE MANUAL SON VÁLIDAS PARA TODOS LOS MODELOS EN PRODUCCIÓN AL MOMENTO DE LA EMISIÓN DE ESTE DOCUMENTO.



El formato utilizado para este manual mejora el uso de los recursos naturales mediante la reducción de la cantidad de papel necesario para imprimir la copia.

INFORMACIONES GENERALES ACERCA DE LA SEGURIDAD

Le rogamos que preste mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada, y obviamente las características del producto:

- Lea y conserve las siguientes instrucciones.
- Respete los avisos e instrucciones indicadas en el dispositivo.
- No coloque el dispositivo sobre una superficie inestable; podría caerse o averiarse seriamente.
- No coloque el dispositivo sobre superficies blandas o ambientes que no garanticen la ventilación necesaria.
- Coloque el dispositivo de manera tal que los cables no estén dañados.
- Utilice el tipo de alimentación eléctrica indicada en la etiqueta del dispositivo.
- Asegurarse que la instalación eléctrica que alimenta el dispositivo posea un conductor de tierra y que esté protegida por un interruptor diferencial.
- No obstruya las aberturas de ventilación.
- No introduzca objetos dentro del dispositivo, pueden causar cortocircuitos o dañar partes que podrían comprometer el buen funcionamiento del dispositivo.
- No efectúe personalmente operaciones de reparación en el dispositivo, excepto aquellas de mantenimiento ordinario indicadas expresamente en el manual del usuario.
- Asegurarse que en el sitio de trabajo en el cual se quiere instalar el dispositivo exista una toma de corriente de fácil acceso y de capacidad no inferior a los 15A.
- Efectuar periódicamente el mantenimiento ordinario del dispositivo con el propósito de evitar acumulaciones de suciedad que puedan comprometer el correcto y seguro funcionamiento.
- Antes de cada operación, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No toque la línea de calefacción con las manos u objetos metálicos. No realizar ningún trabajo dentro de la impresora inmediatamente después de la impresión porque la cabezal de impresión y el motor son las piezas que pueden estar muy calientes.

ADVERTENCIAS GENERALES

La sociedad CUSTOM ENGINEERING S.p.A. declina cualquier responsabilidad por daños o accidentes, que puedan ocurrir a personas o cosas, debidos a alteraciones, modificaciones estructurales o funcionales, instalaciones no idóneas o no efectuadas en la forma correcta, ambientes no aptos para las protecciones o climatizaciones solicitadas, falta de mantenimiento o de controles periódicos o de reparaciones no efectuadas correctamente.



LA MARCA CE APLICADA AL PRODUCTO CERTIFICA QUE EL MISMO PRODUCTO TIENE LOS REQUISITOS DE SEGURIDAD.

El dispositivo satisface los requisitos esenciales de Compatibilidad Electromagnética y de Seguridad Eléctrico previstos por las Directivas 2006/95/CE y 2004/108/CE puesto que proyectada en conformidad con las prescripciones de las siguientes Normas:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950-1 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)



DIRECTRICES PARA LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El símbolo del contenedor tachado indica que la eliminación del producto, no debe realizarse a través del ciclo normal de eliminación de residuos. Para obtener más información detallada sobre el reciclaje de este producto, consulte las instrucciones de la autoridad de su país para la eliminación de estos productos.

- No elimine estos aparatos como residuo municipal sólido mixto, efectúe la recogida selectiva.
- La reutilización o el reciclado correcto de los AEE es útil para preservar el medio ambiente y la salud humana.
- En conformidad con la directiva europea WEEE 2002/96/EC están a disposición centros de recogida en donde entregar los aparatos eléctricos y electrónicos desusados. Además es posible entregar el equipamiento al distribuidor al adquirir nuevo equipo.
- La administración pública y los productores de AEE se comprometen en facilitar los procedimientos de reutilización y recuperación de los RAEE estableciendo para ello la organización de la actividad de recogida y la aplicación de proyectos especiales.
- La ley condena a quienes desechan abusivamente los RAEE con las sanciones que correspondan.

TABLE OF CONTENTS

Indice

Table des matières

Inhaltsverzeichnis

Indice

DESCRIPTION

INSTALLATION

MAINTENANCE

SETUP

DRIVERS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

CONTACTS

CONSUMABLES AND ACCESSORIES



UNPACKING THE PRINTER

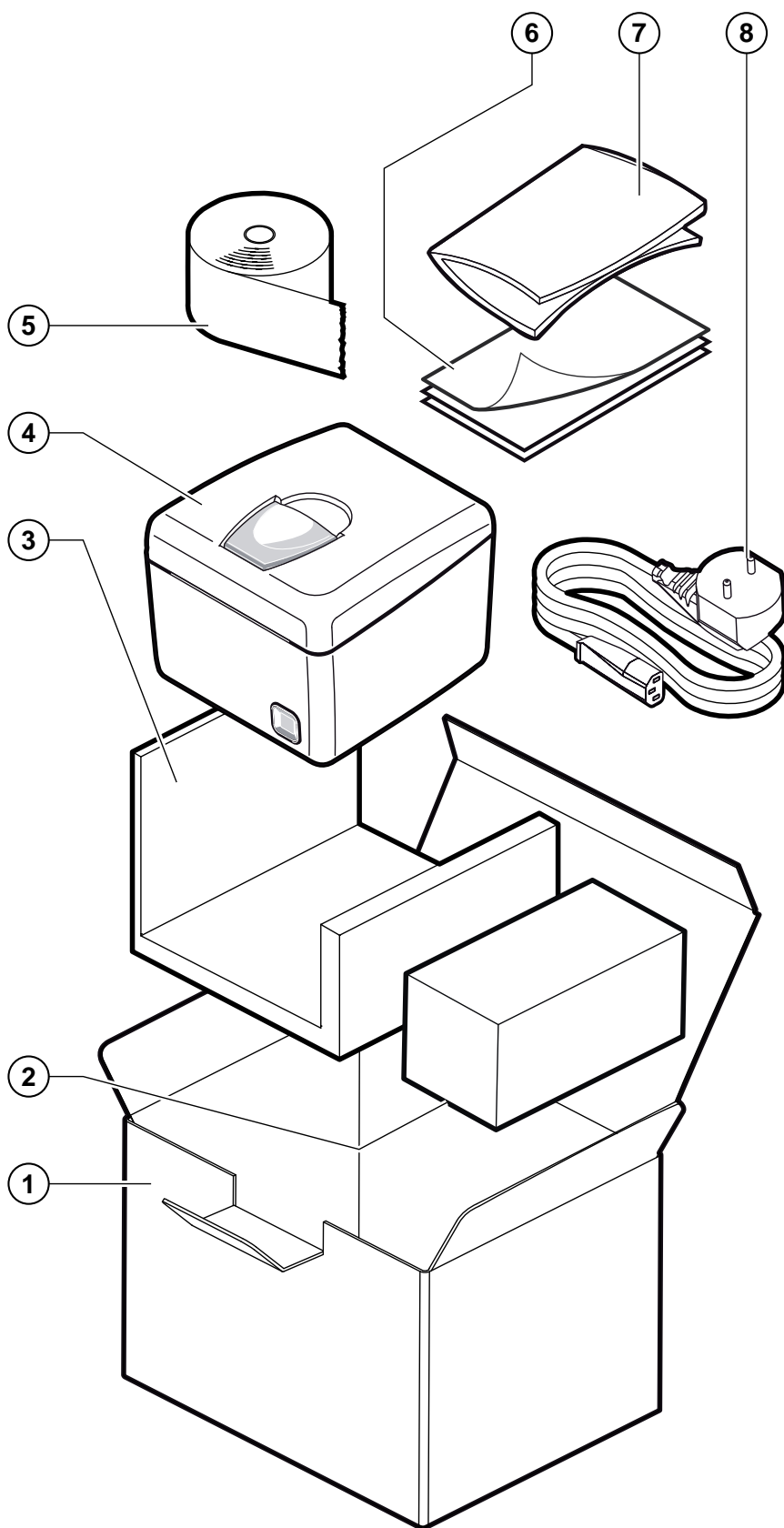
Disimballo stampante

GB

1. Box
2. Power supply
3. Bottom foam packing shell
4. Printer
5. Paper roll
6. Guarantee sheet
7. User manual
8. Power supply cable

I

1. Scatola
2. Alimentatore
3. Vassoio di protezione inferiore
4. Stampante
5. Rotolo carta
6. Foglio garanzia
7. Manuale utente
8. Cavo per alimentatore



PRINTER DESCRIPTION

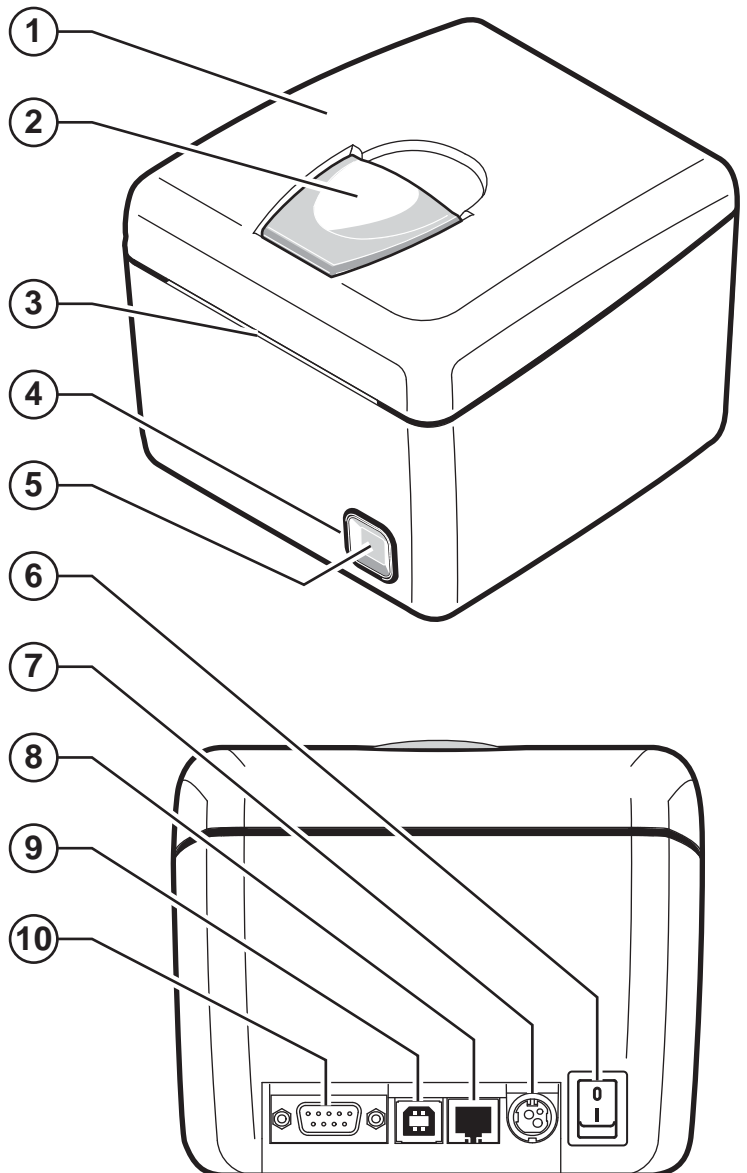
Descrizione stampante

GB

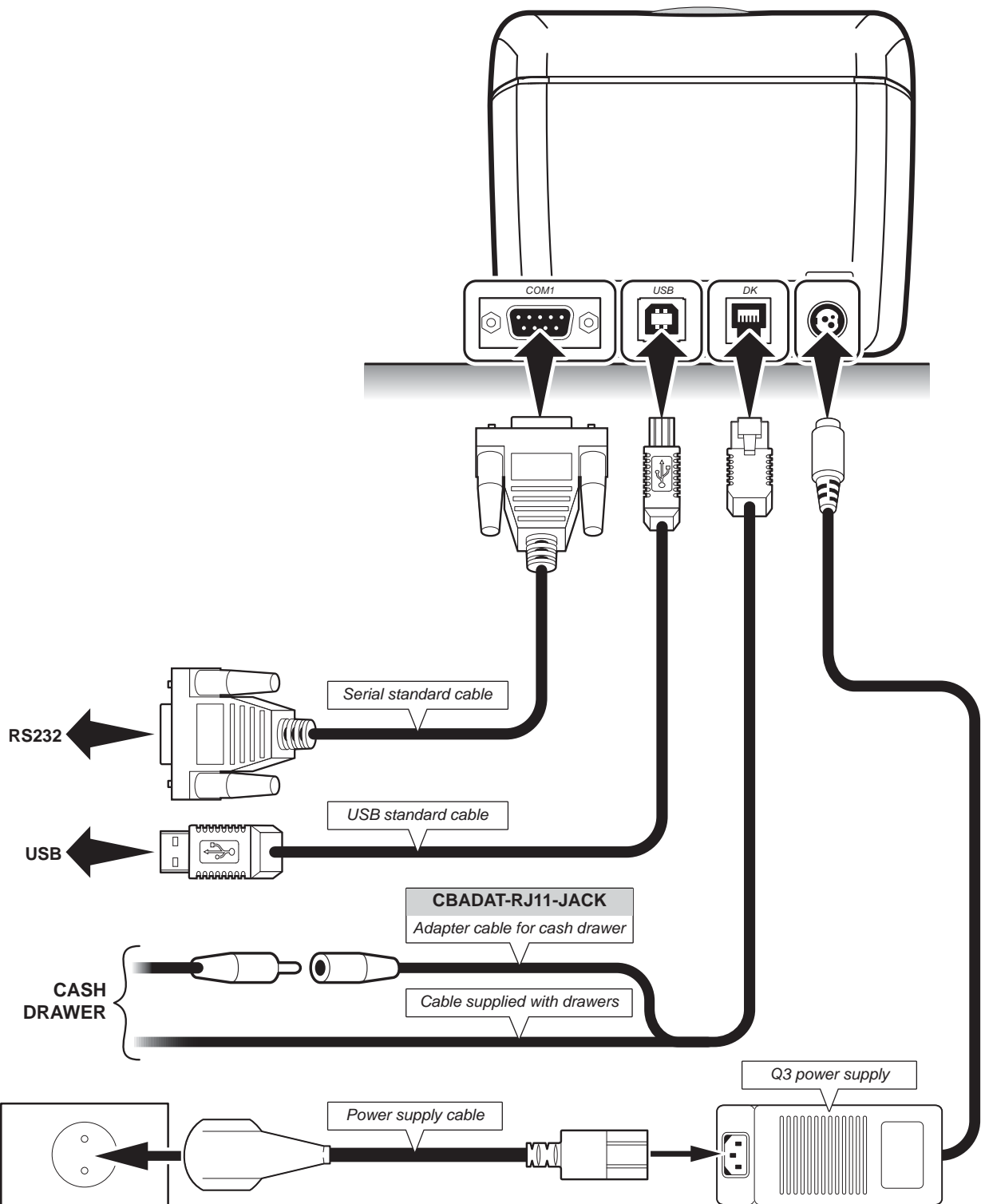
1. Paper compartment cover
2. Opening lever
3. Paper out
4. STATUS Led
5. FEED key
6. ON/OFF key
7. Power supply connector
8. Drawer connector
9. USB connector
10. RS232 connector

I

1. Coperchio vano carta
2. Leva apertura vano carta
3. Uscita carta
4. Led di STATUS
5. Tasto FEED
6. Tasto ON/OFF
7. Connettore alimentazione
8. Connettore cassetto
9. Connettore USB
10. Connettore RS232



CONNECTIONS Collegamenti



GB

NOTE: If RS232 and USB connectors are inserted, communication port is USB.
Refer to the service manual for the pinout of the connectors

I

NOTA: Se i connettori RS232 e USB sono inseriti, la porta di comunicazione è la USB.
Per il pinout dei connettori fare riferimento al manuale assistenza

SWITCH PRINTER ON/OFF

Accendere / Spegnere la stampante

Brancher / Éteindre l'imprimante

Den Drucker einwiedern / ausschlaten

Encender / Apagar la impresora

GB

1. Connect the power supply to the printer and the outlet.
2. Press the ON/OFF key.

NOTE:

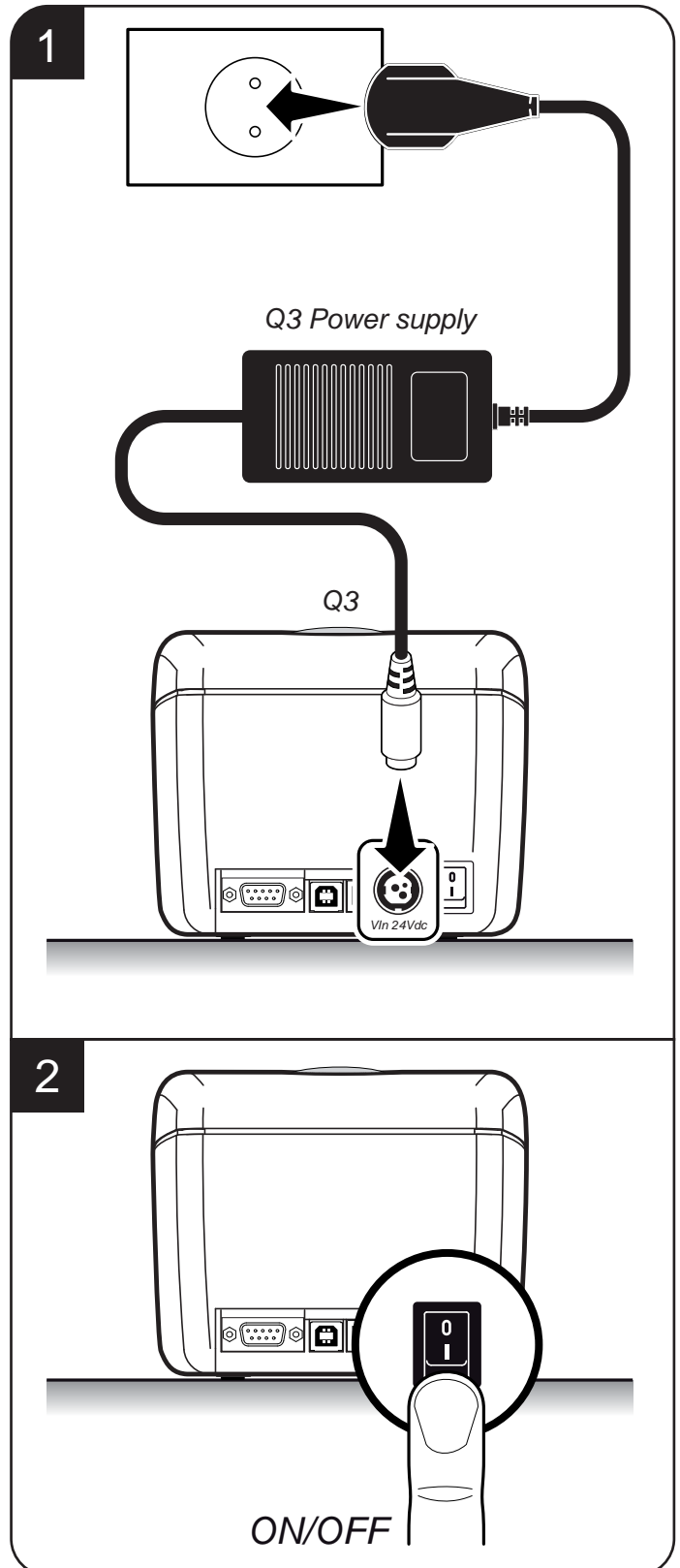
Use the type of electrical power supply indicated on the printer label and/or the power supply.

I

1. Collegare l'alimentatore alla stampante e alla presa di rete.
2. Premere il tasto ON/OFF.

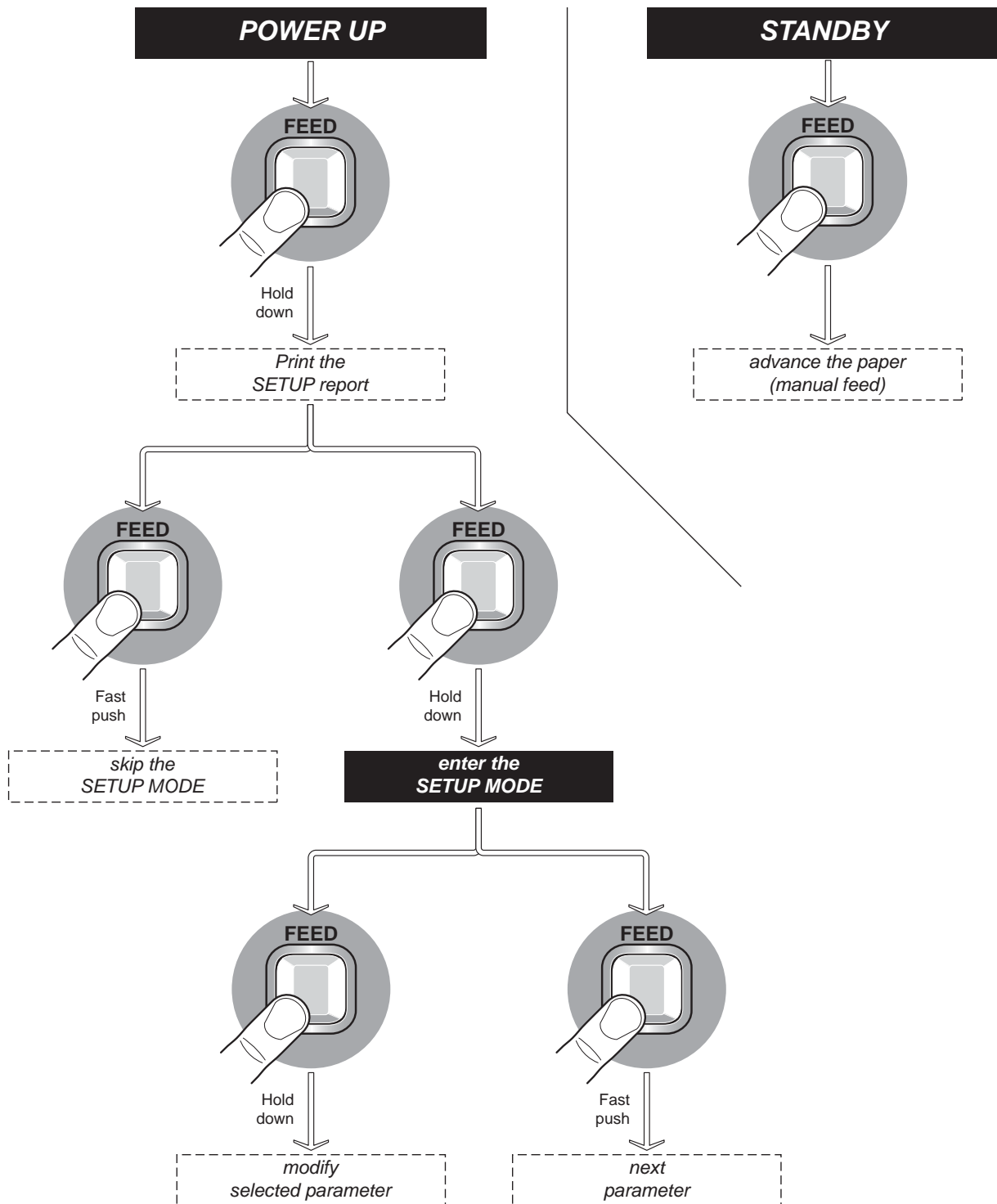
NOTA:

Utilizzate il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta della stampante e/o alimentatore.



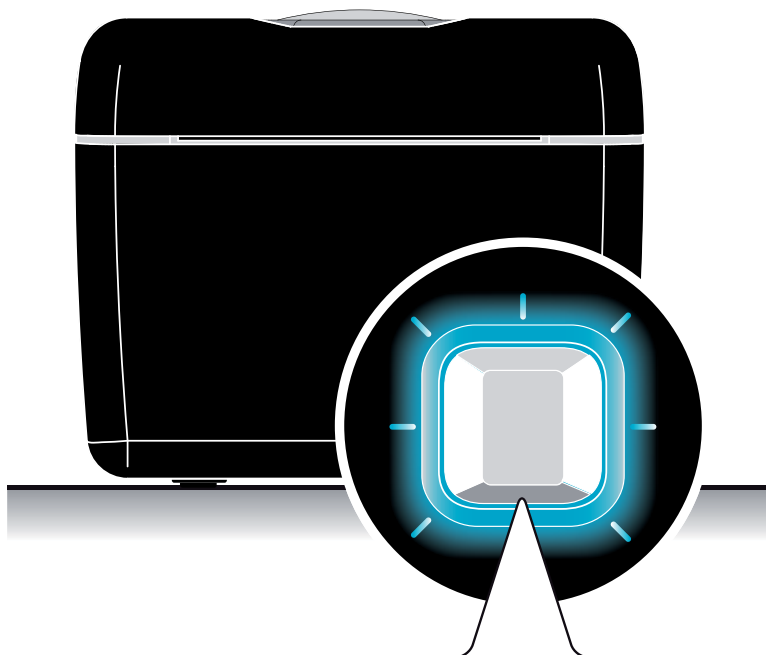
DESCRIPTION OF KEY







Descrizione del tasto



STATUS LED FLASHES

Lampeggi del led di stato



| LED | | | DESCRIPTION |
|---|---------------------------------|------------|--|
|  | - | OFF | PRINTER OFF |
|  | BLUE | ON | PRINTER ON: NO ERROR |
|  | B/G/R | ON | PRINTER ON: READY MODE |
|  | BLUE COMMUNICATION STATUS | 1 x | DATA RECEIVE |
| | | 2 x | RECEPTION ERRORS (Parity, frame error, overrun error) |
| | | 3 x | MISINTERPRET COMMAND |
| | | 4 x | COMMAND RECEPTION TIME OUT |
| | | 5 x | NEAR PAPER END |
|  | GREEN RECOVERABLE ERROR | 2 x | HEADING OVER TEMPERATURE |
| | | 3 x | PAPER END |
| | | 5 x | POWER SUPPLY VOLTAGE INCORRECT |
| | | 6 x | COVER OPEN |
|  | RED UNRECOVERABLE ERROR | 3 x | RAM ERROR |
| | | 4 x | EEPROM ERROR |
| | | 5 x | CUTTER ERROR |

PAPER ROLL INSERTION

Inserimento rotolo carta

Introduire le rouleau de papier

Einsetzen der Papierrolle

Introducir el rollo de papel

GB

To change the paper roll, proceed as follows:

1. Open the paper load cover.
2. Insert the paper roll, following the rotation direction indicated.
3. Pull the paper up to make it out from the top edge of the board.
4. Close the cover. The printer is ready.

NOTE:

Inspect inside the printer every paper change, and verify that there aren't paper off-cuts on the cutter compartment; if this event happens remove the paper off-cuts before execute any other operation with tweezers.

I

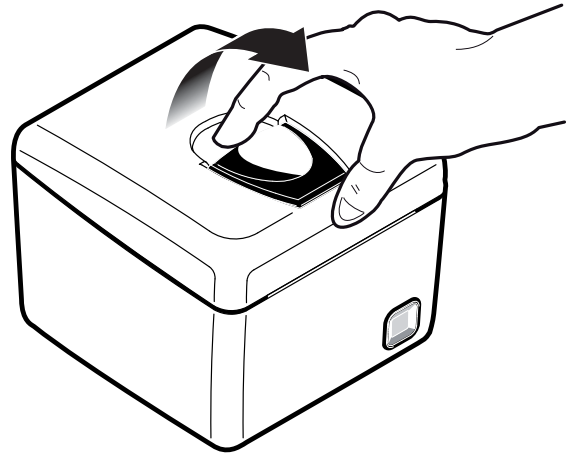
Per cambiare il rotolo di carta procedere nel seguente modo:

1. Aprire il coperchio stampante.
2. Inserire il rotolo carta rispettando il verso di rotazione indicato.
3. Tirare la carta fino a farla uscire dal bordo superiore della plancia.
4. Chiudere il coperchio. La stampante è pronta all'uso

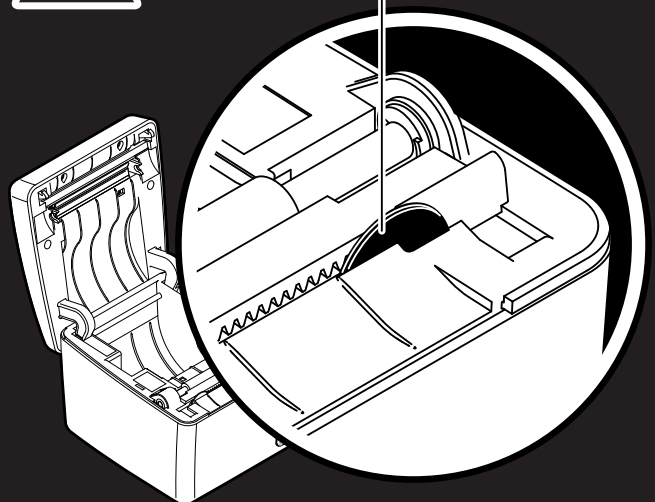
NOTA:

Ad ogni cambio carta ispezionare l'interno della stampante e verificare che non vi siano ritagli di carta nel vano cutter; nel caso si verifichi questa condizione rimuoverli, utilizzando una pinzetta, prima di effettuare qualsiasi altra operazione.

1



Blade / Lama



GB

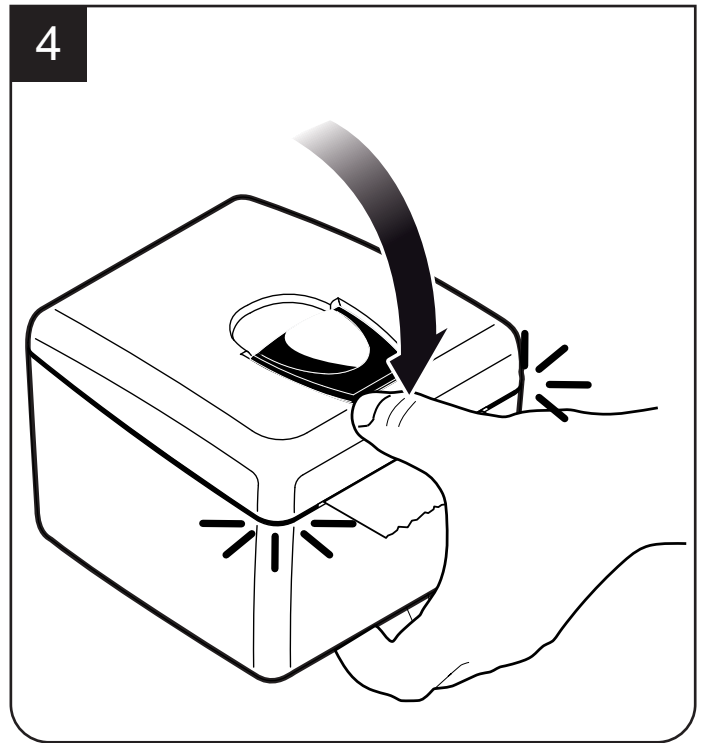
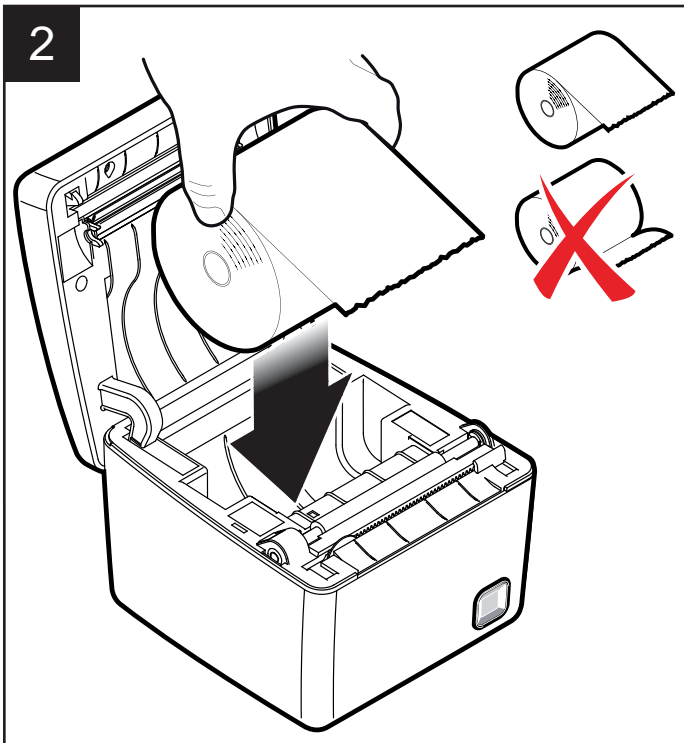
ATTENTION:

During maintenance operations of paper change pay attention to not work near the cutter blade with the finger, (see the enlargement view below) because the rotary cutter blade exposes its sharp part.

I

ATTENZIONE:

Durante le operazioni di ordinaria manutenzione del cambio carta fare attenzione a non avvicinare le dita alla lama del cutter esposta e nei pressi della lama stessa in quanto elemento affilato.

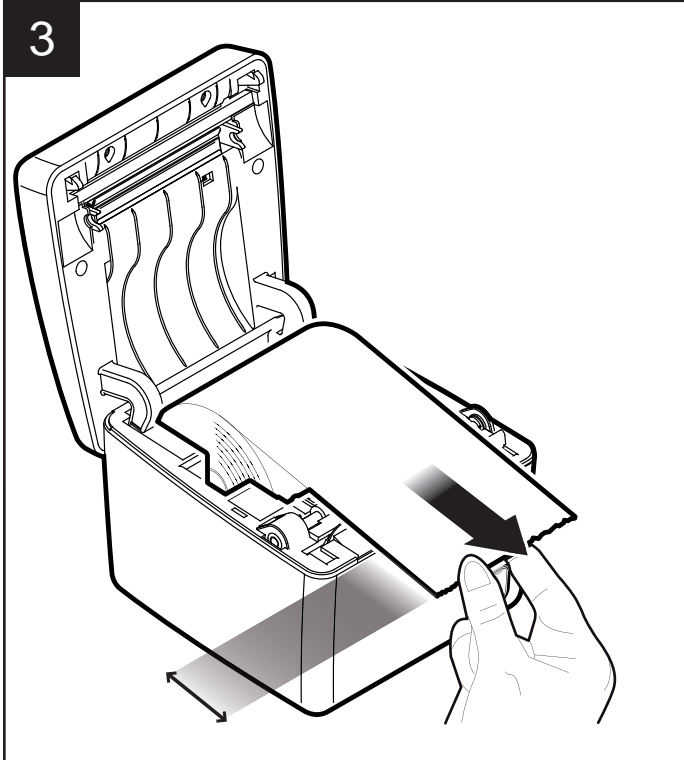
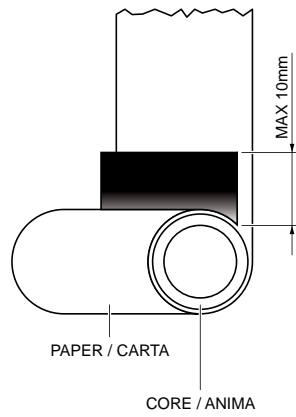


GB

NOTE: Use paper rolls in accordance with the measure for the double roll up of the paper at the roll core.

I

NOTA: Utilizzare rotoli carta che rispettano la misura per il doppio avvolgimento della carta all'anima.



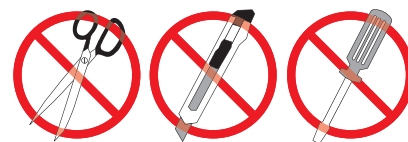
PAPER JAM

Inceppamento carta

Bourrage de papier

Papierstau

Atasco de papel



GB

In case of cutter jam:

1. Open the paper load cover with the printer on.
2. Lift the damaged paper, check and remove possible scraps of paper along the cutter path.
3. Pull the paper in order to have the damaged part outside the printer.
4. Close the cover.

If the problem persists, please contact the customer service.

ATTENTION:

In case of paper jam do not operate over the printer with any kind of instruments, like scissors, screwdriver, cutter, etc. etc., on any account.

I

In caso di inceppamento della taglierina:

1. Aprire il coperchio stampante.
2. Sollevare la carta danneggiata, verificare ed eliminare eventuali residui di carta lungo il percorso della taglierina.
3. Tirare la carta in modo che la parte danneggiata rimanga all'esterno della stampante.
4. Chiudere il coperchio.

Se il problema non si risolve contattare il servizio assistenza tecnica.

ATTENZIONE:

In caso di inceppamento, non agire assolutamente sulla stampante con nessun tipo di strumento, come forbici, cacciaviti, cutter, ecc. ecc.

F

En cas du blocage du massicot:

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante allumée.
2. Soulever le papier endommagée. Vérifier et éliminer le restes du papier (en cas ou il y en a) en proximité du massicot.
3. Tirer le papier de façon que la partie endommagée reste a l'extérieure de l'imprimante.
4. Fermer le couvercle.

Si le problème persiste, contacter le service assistance clients.

ATTENTION:

Au cas où le massicot s'entrave, ne pas agir absolument sur l'imprimante avec n'importe quel type d'instrument, comme ciseaux, tournevis, cutter, etc. etc.

D

Im Fall eines Papierstaus im Cutterbereich:

1. Öffnen Sie den Deckel bei eingeschaltetem Drucker.
2. Ziehen Sie das zerknitterte Papier heraus. Entfernen Sie eventuell vorhandene Papierschnipsel im Cutterbereich.
3. Ziehen Sie das Papier so weit aus dem Drucker, bis glattes, unbeschädigtes Papier im Pfad liegt.
4. Schließen Sie den Deckel.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den Customer Service.

ACHTUNG:

Für den fall, der automatische schneidemaschine klemmt (led rot blinked), nicht handeln völlig, über das drucker mit keine sorte von schere, schraubenzieher, cutter, etc. etc.

E

En caso de atasco de la cortadora:

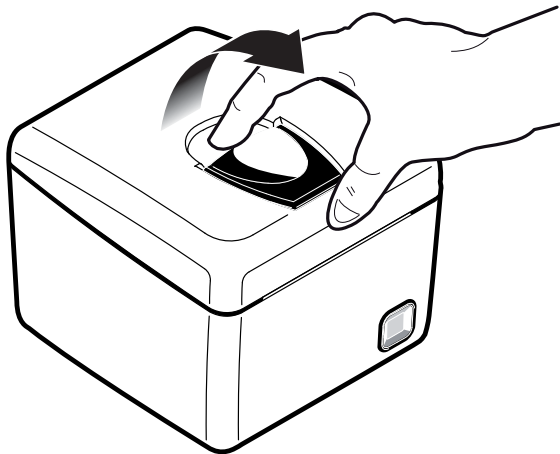
1. Abrir la tapa de la impresora sin apagarla.
2. Subir el papel que se ha dañado. Averiguar y quitar los eventuales residuos de papel que se encuentran en el entero percurso de la cortadora.
3. Tirar el papel de manera que la parte que se ha dañado se quede al exterior de la impresora.
4. Bajar la tapa.

Si el problema no se soluciona, contactar el servicio de asistencia técnica

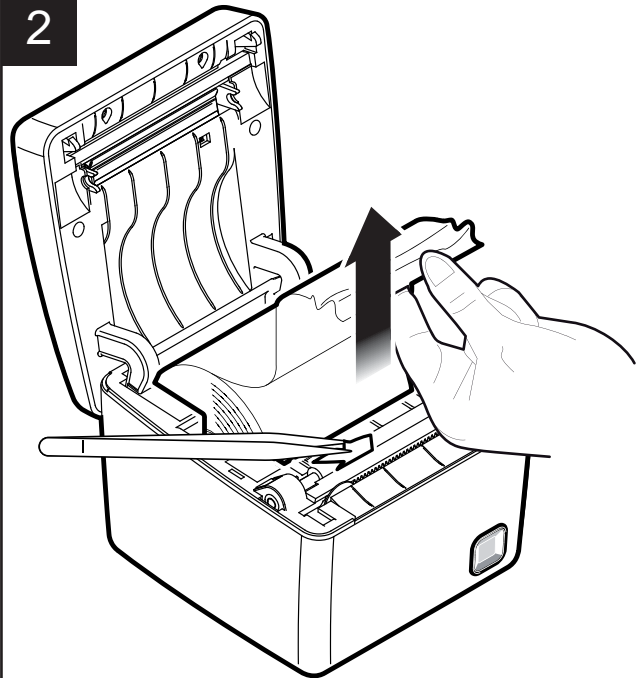
ATENCIÓN:

En el caso de atranque, no actuar en absoluto sobre la impresora con ningún tipo de herramientas, como tijeras, destornillador, cutter, etc.

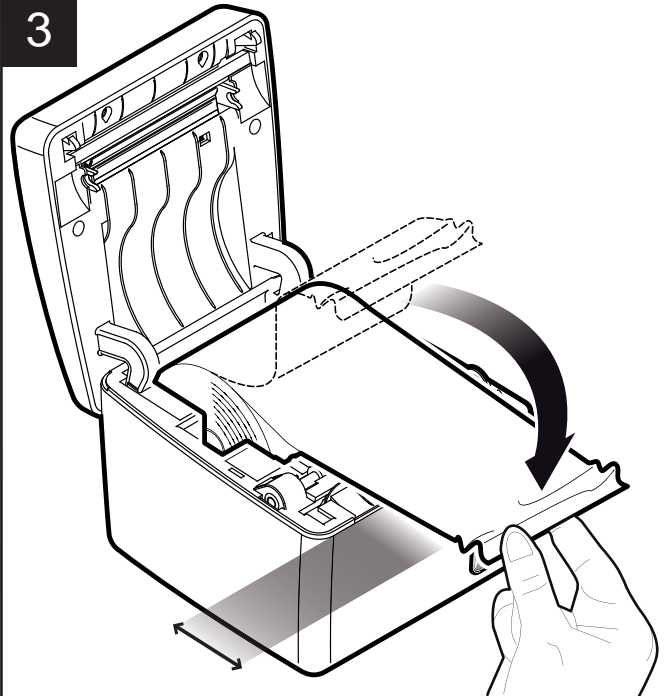
1



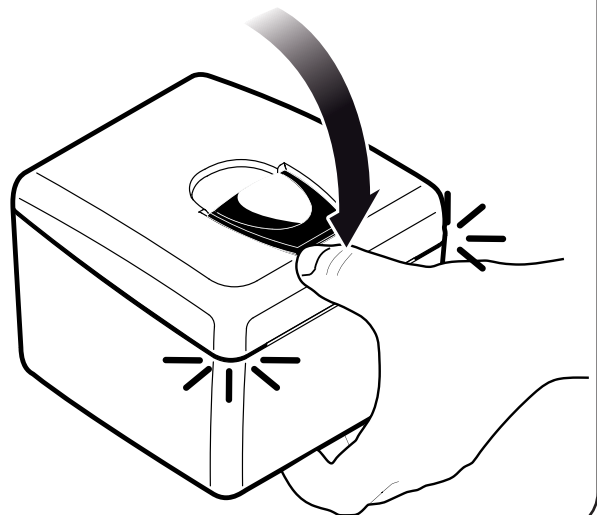
2



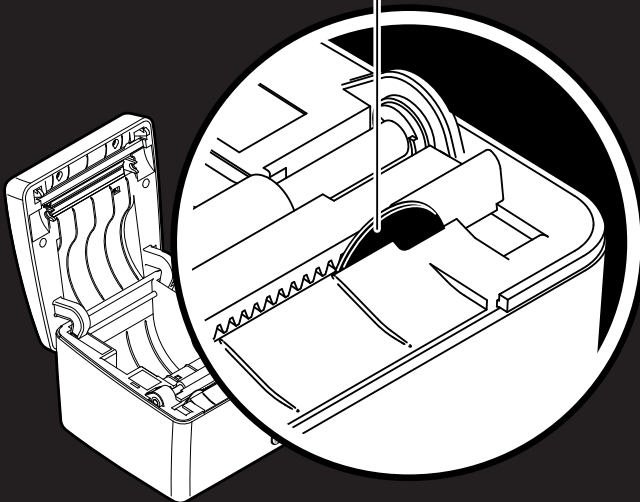
3



4



Blade / Lama



GB

ATTENTION:
 During maintenance operations of paper change pay attention to not work near the cutter blade with the finger, (see the enlargement view below) because the rotary cutter blade exposes its sharp part.

I

ATTENZIONE:
 Durante l'operazione di ordinaria manutenzione del cambio carta fare attenzione a non avvicinare le dita alla lama del cutter esposta e nei pressi della lama stessa in quanto elemento affilato.

CLEANING SCHEDULE

Pianificazione pulizia

GB

Cleaning your device regularly maintains print quality and may extend the life of the printer. The recommended cleaning schedule is shown in the following table.

| EVERY ROLL CHANGE | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Printing head | Use isopropyl alcohol |
| Rollers | Use isopropyl alcohol |
| EVERY 5 ROLL CHANGES | |
| Cutter | Use pneumatic air |
| Paper compartment | Use pneumatic air or tweezers |
| Paper path | Use pneumatic air or tweezers |
| Sensors | Use pneumatic air |
| EVERY 6 MONTHS OR AS NEEDED | |
| Body | Use pneumatic air or soft cloth |

See the following pages for specific procedures.

NOTE:

If you use the device in dusty, should reduce the cleaning intervals.

I

La pulizia regolare del dispositivo mantiene la qualità di stampa e ne prolunga la durata nel tempo. La tabella seguente riporta la pianificazione consigliata per la pulizia.

| OGNI CAMBIO ROTOLO | |
|---------------------------------|--|
| Testina di stampa | Utilizzare alcol isopropilico |
| Rulli | Utilizzare alcol isopropilico |
| OGNI 5 CAMBI ROTOLO | |
| Taglierina | Utilizzare aria compressa |
| Vano carta | Utilizzare aria compressa o pinzette |
| Percorso carta | Utilizzare aria compressa o pinzette |
| Sensori | Utilizzare aria compressa |
| OGNI 6 MESI O QUANDO NECESSARIO | |
| Carrozzeria | Utilizzare aria compressa o un panno morbido |

Per le procedure specifiche, vedere le pagine successive.

NOTA:

Se si utilizza il dispositivo in ambienti molto polverosi, occorre ridurre gli intervalli di pulizia.

OUTSIDE CLEANING

Pulizia esterna

GB

1. First remove the mains plug from the wall socket.
2. To clean the machine, use pneumatic air or soft cloth. Do not use alcohol, solvents, or hard brushes. Do not let water or other liquids get inside the machine.

I

1. Prima di ogni operazione, scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete.
2. Per pulire la macchina, utilizzare aria compressa o un panno morbido. Non utilizzare alcol, solventi o spazzole dure. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.

F

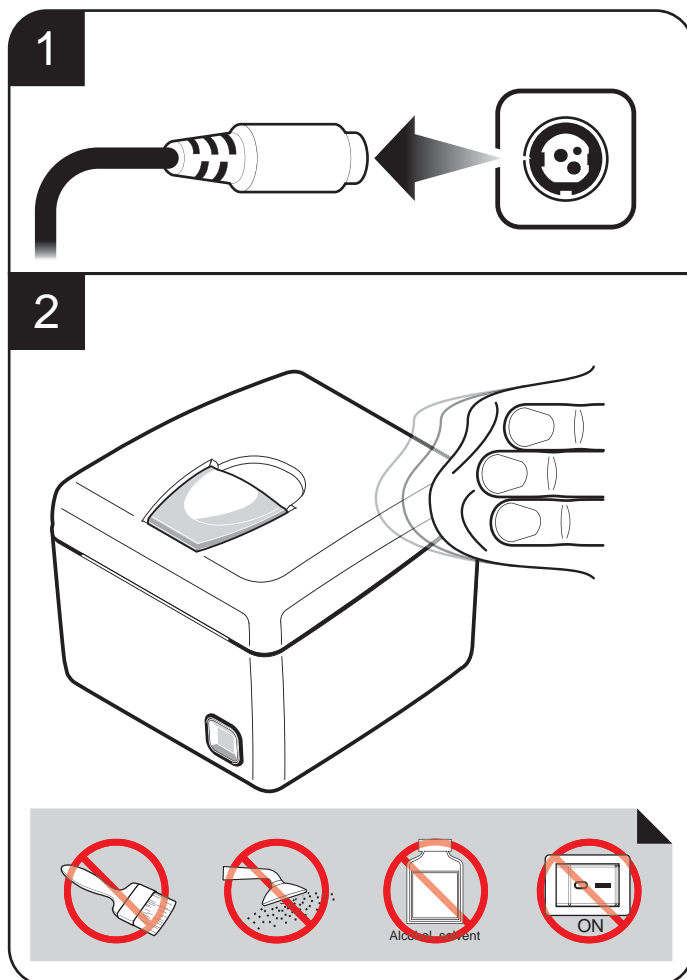
1. Avant d'effectuer toute opération, débrancher la câble de l'alimentation électrique de la prise de réseau.
2. Pour nettoyer la machine, utiliser un système pneumatique ou un chiffon souple. Ne pas utiliser de l'alcool, des solvants, ni des brosses dures. Vous assurer que ni l'eau ni aucun autre liquide ne pénètrent dans l'imprimante.

D

1. Zuerst den Hauptstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
2. Zum Reinigen der Maschine einen Pressluft oder einen weichen Lappen benutzen. Keinen Alkohol, Lösungsmittel oder harte Bürsten verwenden. Darauf achten, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Maschine eindringen.

E

1. Antes de cualquier operación, desconecta el cable de alimentación eléctrica de la toma de red.
2. Para limpiar la máquina, utilice una neumatica o un paño suave. No utilice alcohol, solventes o cepillos duros. Asegúrese de que agua u otros líquidos no penetren dentro de la impresora.



PRINTING HEAD CLEANING

Pulizia testina di stampa

GB

1. Remove the mains plug from the wall socket.
2. Open the printer cover.
3. Clean the printing head heating line using a non-abrasive cloth moistened with isopropyl alcohol. Do not use solvents. Do not let water or other liquids get inside the machine.

I

1. Scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete.
2. Aprire il coperchio della stampante.
3. Pulire la linea di riscaldamento della testina di stampa con un panno anti-graffio imbevuto di alcool isopropilico. Non utilizzare solventi. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.

F

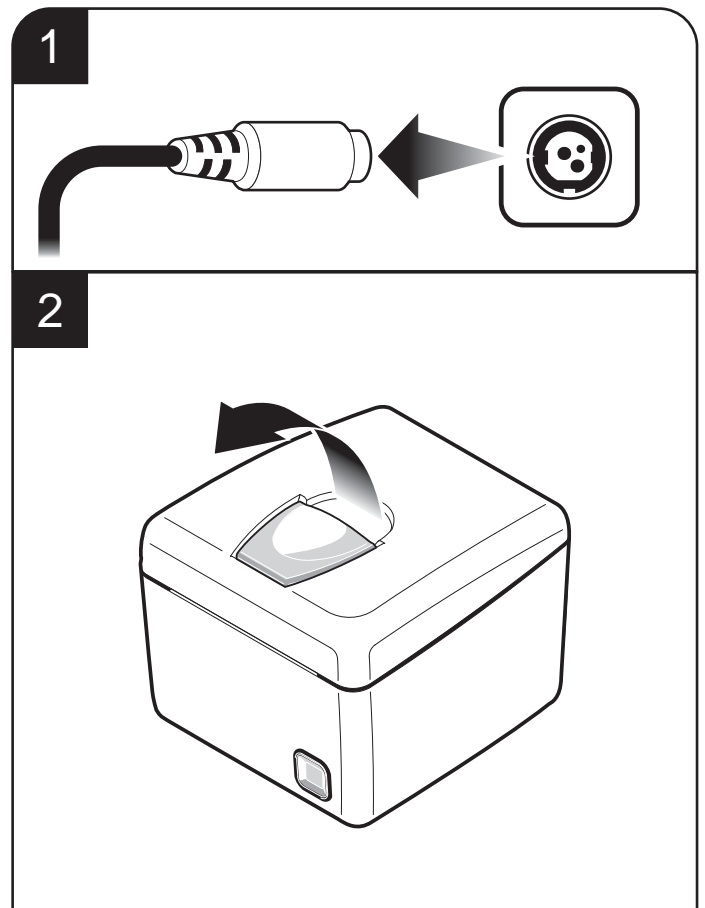
1. Déconnecter le cable d'alimentation du réseau. Ne pas utiliser alcool ou dissolvant.
2. Ouvrez le couvercle de l'imprimante.
3. Néttoyer la ligne de chauffage de la tête d'impression avec un chiffon anti-égratignure imbibé d'alcool isopropylique. Ne pas utiliser dissolvant. S'assurer que ni de l'eau ni d'autres liquides ne s'introduisent dans l'imprimante.

D

1. Stecker aus der Steckdose entfernen.
2. Öffnen Sie den Druckerdeckel.
3. Reinigung der Druckkopf-Thermozeile unter Verwendung eines nicht kratzenden mit isopropyl Alkohol befeuchteten Tuches. Keinen Lösungsmittel verwenden. Es ist zu verhindern, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Maschine gerate

E

1. Desconectar la fuente de alimentación desde el enchufe en la pared.
2. Abrir la cubierta de la impresora.
3. Debe limpiarse la cabeza de impresion con un pañuelo anti-rasguño imbebado de alcohol isopropílico. No se utilice solventes. Estar seguro que ni agua ni otros líquidos penetran dentro de la impresora.





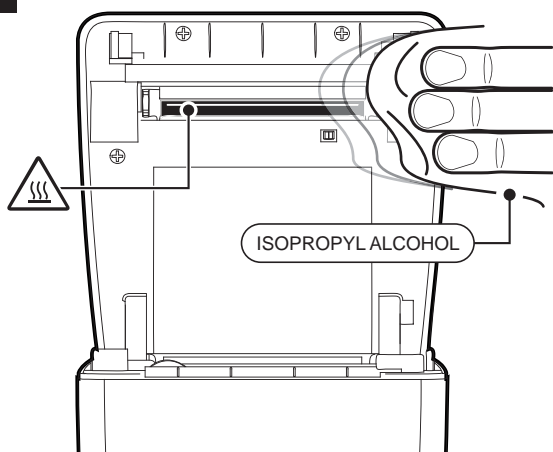
GB

ATTENTION: Do not touch the head heating line with bare hands or metal objects. Do not perform any operation inside the printer immediately after printing because the head and motor tend to become very hot.

I

ATTENZIONE: Non toccare la linea di riscaldamento della testina a mani nude o con oggetti metallici. Non fare nessuna operazione all'interno della stampante subito dopo la stampa, perché la testina ed il motore sono parti che possono raggiungere temperature molto elevate.

3



RUBBED ROLLER CLEANING

Pulizia del rullo gommato

GB

1. Remove the mains plug from the wall socket.
2. Open the printer cover.
3. To clean the roller, use a non-abrasive cloth moistened with isopropyl alcohol. Do not use alcohol or solvents. Do not let water or other liquids get inside the machine.

D

1. Stecker aus der Steckdose entfernen.
2. Öffnen Sie den Druckerdeckel.
3. Zur Reinigung der Andruckrolle benutzen Sie bitte nur eine mittelharte Buerste, um ein Zerkratzen zu vermeiden. Keinen Alkohol oder Loesungsmittel verwenden. Es ist zu verhindern, dass Wasser oder andere Fluesigkeiten in die Maschine geraten.

I

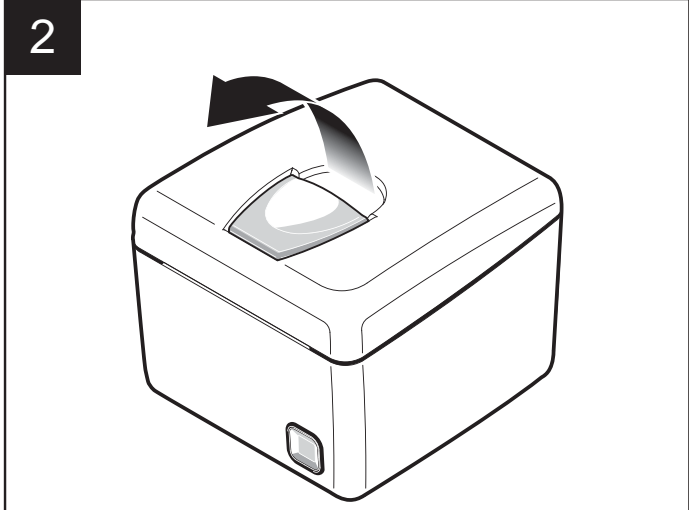
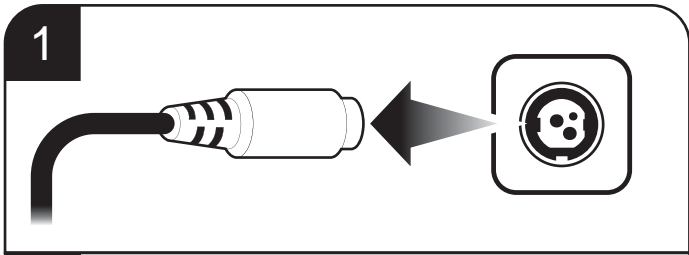
1. Scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete.
2. Aprire il coperchio della stampante.
3. Per pulire il rullo, utilizzare un panno anti-graffio imbevuto di alcool isopropilico. Non utilizzare alcol o solventi. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.

E

1. Desconectar la fuente de alimentación desde el enchufe en la pared.
2. Abrir la cubierta de la impresora.
3. Para limpiar los rollos utilizar un pañuelo anti-rasguño imbebado de alcohol isopropilico. No se utilize alcohol u solventes. Estar seguro que ni agua ni otros líquidos penetran dentro de la impresora.

F

1. Déconnecter le cable d'alimentation du réseau. Ne pas utiliser alcool ou dissolvant.
2. Ouvrez le couvercle de l'imprimante.
3. Pour nettoyer le rouleaux, utiliser un chiffon anti-égratignure imbibé d'alcool isopropylique. Ne pas utiliser de l'alcool ou de solvants S'assurer que ni de l'eau ni d'autres liquides ne s'introduisent dans l'imprimante.



Blade / Lama

GB

ATTENTION:
During maintenance operations of paper change pay attention to not work near the cutter blade with the finger, (see the enlargement view below) because the rotary cutter blade exposes its sharp part.

I

ATTENZIONE:
Durante l'operazione di ordinaria manutenzione del cambio carta fare attenzione a non avvicinare le dita alla lama del cutter esposta e nei pressi della lama stessa in quanto elemento affilato.

3

ISOPROPYL ALCOHOL

SENSORS CLEANING

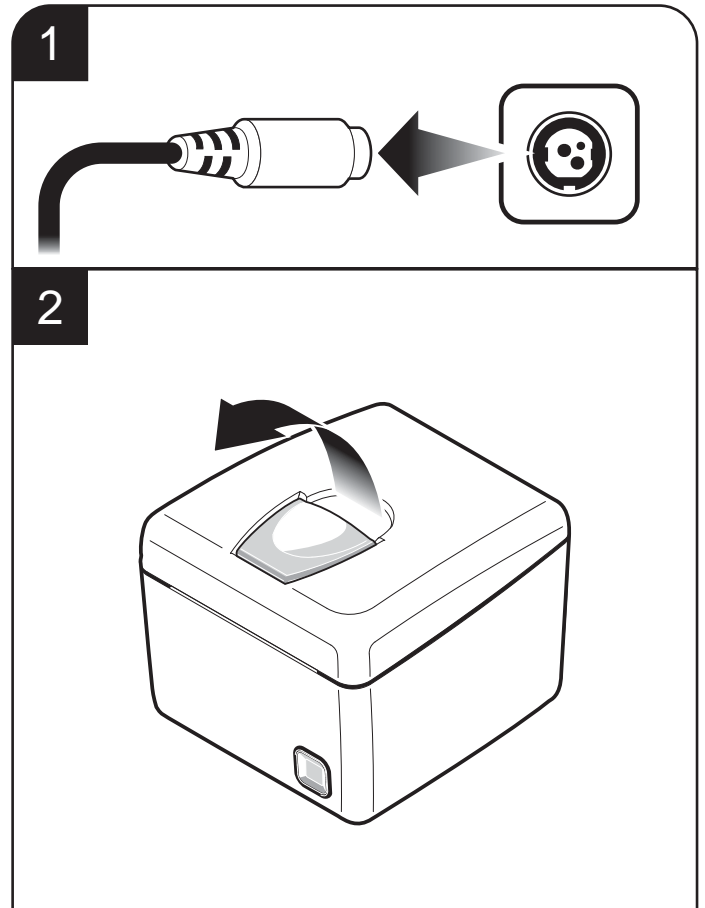
Pulizia sensori

GB

1. Remove the mains plug from the wall socket.
2. Open the printer cover.
3. Clean the sensor for paper presence by using compressed air. Do not use alcohol, solvents, or hard brushes. Do not let water or other liquids get inside the machine.

I

1. Scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete.
2. Aprire il coperchio della stampante.
3. Pulire il sensore presenza carta della stampante utilizzando aria compressa. Non utilizzare alcol, solventi o spazzole dure. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.





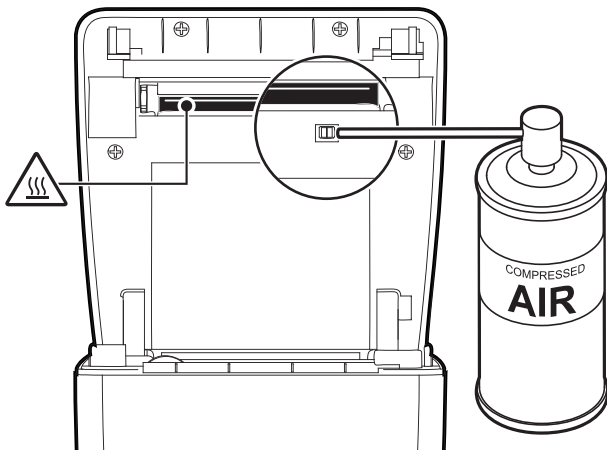
GB

ATTENTION: Do not touch the head heating line with bare hands or metal objects. Do not perform any operation inside the printer immediately after printing because the head and motor tend to become very hot.

I

ATTENZIONE: Non toccare la linea di riscaldamento della testina a mani nude o con oggetti metallici. Non fare nessuna operazione all'interno della stampante subito dopo la stampa, perché la testina ed il motore sono parti che possono raggiungere temperature molto elevate.

3



CUTTER CLEANING

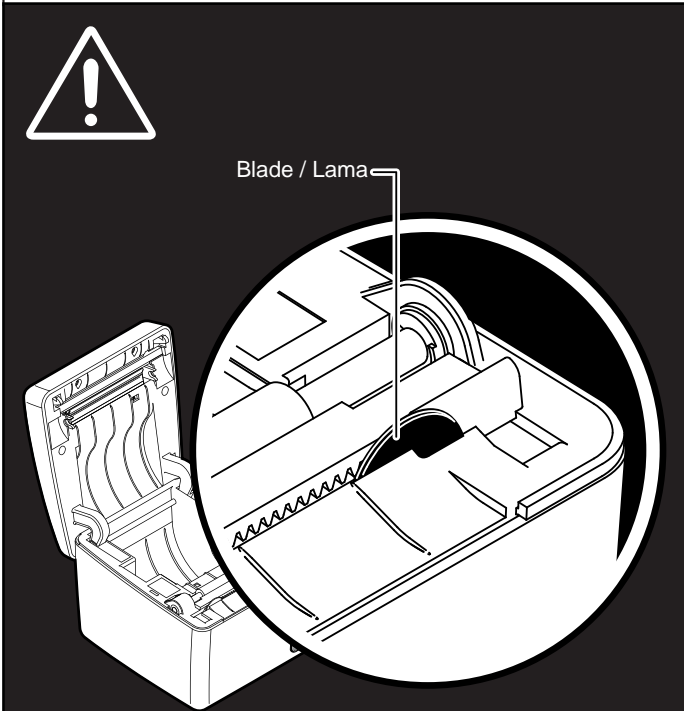
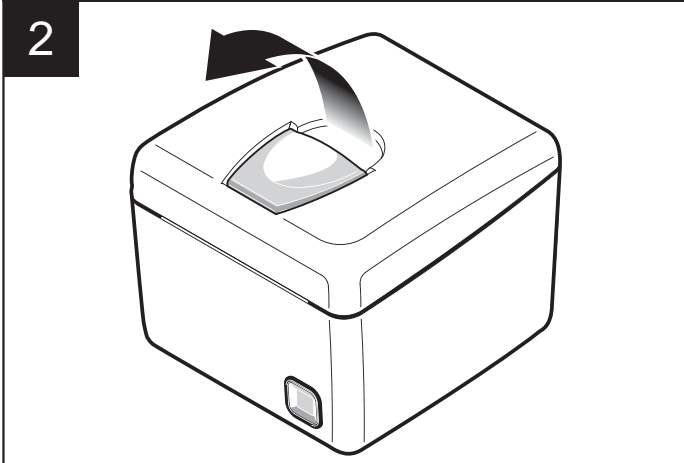
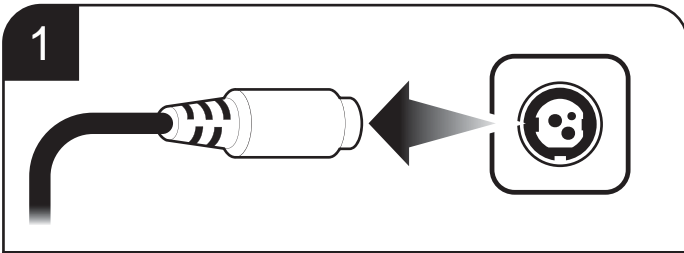
Pulizia taglierina

GB

1. Remove the mains plug from the wall socket.
2. Open the printer cover.
3. Clean area involved in the passage of the cutter by using compressed air. Do not use alcohol, solvents, or hard brushes. Do not let water or other liquids get inside the machine.

I

1. Scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete.
2. Aprire il coperchio della stampante.
3. Pulire la zona interessata dal passaggio della taglierina utilizzando aria compressa. Non utilizzare alcol, solventi o spazzole dure. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.



GB

ATTENTION:
During maintenance operations of paper change pay attention to not work near the cutter blade with the finger, (see the enlargement view below) because the rotary cutter blade exposes its sharp part.

I

ATTENZIONE:
Durante l'operazione di ordinaria manutenzione del cambio carta fare attenzione a non avvicinare le dita alla lama del cutter esposta e nei pressi della lama stessa in quanto elemento affilato.



SETUP REPORT

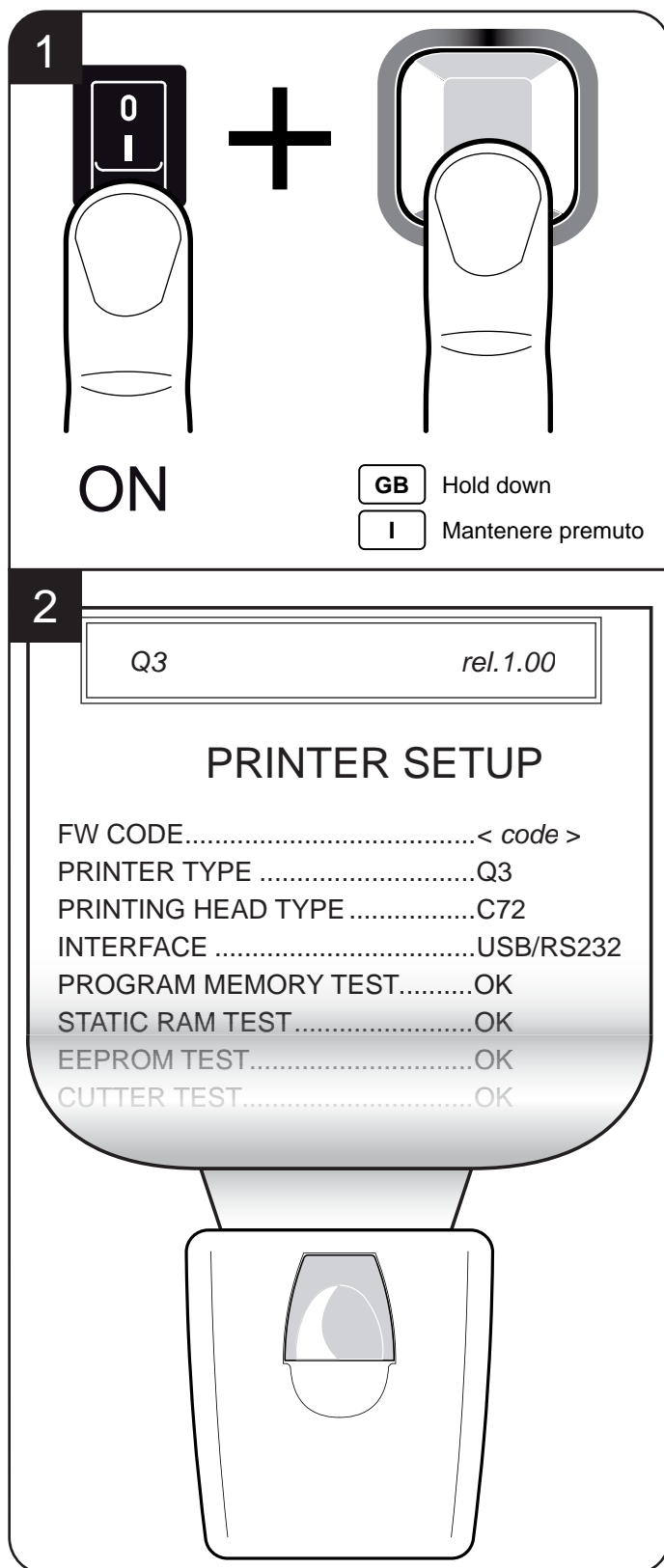
Rapporto di Setup

GB

1. Go into SETUP mode by starting to press the FEED Key before switch on the printer and going on to press it for a few seconds after the printer power up.
2. The printer should print all list of the parameters.

I

1. Entrare nel SETUP tenendo premuto il tasto FEED prima dell'accensione della stampante e mantenendo la pressione per qualche secondo dopo l'accensione stessa.
2. La stampante stamperà la lista di tutti i parametri.



PRINTER SETUP

Setup stampante

PRINTER NAME and
FIRMWARE RELEASE

Q3

rel. 1.00

PRINTER SETUP

PRINTER STATUS

FW CODE.....< code >
PRINTER TYPEQ3
PRINTING HEAD TYPEC72
INTERFACEUSB/RS232
PROGRAM MEMORY TEST.....OK
STATIC RAM TEST.....OK
EEPROM TEST.....OK
CUTTER TEST.....OK
HEAD VOLTAGE [V] = 24.29
HEAD TEMPERATURE [°C] = 25
POWER ON COUNTER = 117
PAPER PRINTED [cm] = 400
CUT COUNTER = 35

PRINTER PARAMETERS

RS232 Baud Rate: **19200 bps**
RS232 Data Length.....: **8 bits/chr**
RS232 Parity: **None**
RS232 Handshaking: **Xon/Xoff**
Busy Condition: **RxFull**
USB Address Number: **0**
Autofeed: **CR disabled**
Print Mode: **Normal**
Chars / inch: **A=15 B=20 cpi**
Speed / Quality.....: **Normal**
Notch Alignment: **Disabled**
Notch Threshold: **1.25**
Notch Distance: **0.00**
PaperEnd Buffer Clear: **Enabled**
USB Virtual COM.....: **Disabled**
Print Density.....: **0%**

KEYS FUNCTIONS

[PUSH] key to enter setup
[FAST PUSH] key to skip setup

| PRINTER PARAMETERS | |
|-----------------------------------|--|
| RS232 Baud Rate ⁽¹⁾ | 115200, 57600, 38400, 19200 ^D , 9600, 4800, 2400, 1200 |
| RS232 Data Length ⁽¹⁾ | 7, 8 ^D bits/char |
| RS232 Parity ⁽¹⁾ | None ^D , even, odd |
| RS232 Handshaking ⁽¹⁾ | XON/XOFF ^D , Hardware |
| Busy condition ⁽¹⁾ | RXFull ^D , OffLine/RXFull |
| USB Address Number ⁽²⁾ | 0 ^D , 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 |
| Autofeed | CR disabled ^D , CR enabled |
| Print mode | Normal ^D , reverse |
| Chars/Inch | A=11 B=15cpi, A=15 B=20cpi ^D |
| Speed/Quality | Normal ^D , High quality |
| Notch alignment | Disabled ^D , Enabled |
| Notch threshold ⁽³⁾ | 0.75, 1.00, 1.25 ^D , 1.50, 1.75, 2.00, 2.25, 2.50, 2.75 V |
| Notch distance ⁽³⁾ | 0 |
| PaperEnd Buffer Clear | Disabled, Enabled ^D |
| USB Virtual COM ⁽⁴⁾ | Enabled, Disabled ^D |
| Print Density ⁽⁵⁾ | -50%, -37%, -25%, -12%, 0 ^D , +12%, +25%, +37%, +50%. |

GB

GENERAL NOTES:

- The parameters marked with the symbol ^D are the default values.
- Settings remain active even after the printer has been turned off.

NOTES:

- (1) Parameter valid only on serial printer.
- (2) This parameter is used to identify univocally the USB printer by a numerical address code, if on the PC are connected two printers that are the same models, for example two Q3.
- (3) The parameters "Notch threshold" and "Notch Distance" are displayed only in case that the parameter "Notch Alignment" is enabled.
The parameter "Notch Distance" is used to set the exact distance of the notch entering the desired value in millimetre and in decimillimetre.
- (4) If the "USB Virtual COM" parameter is set to "Enabled", it is possible to set the USB port as a virtual serial port. To use this configuration it is necessary to install an additional driver.
- (5) To print using "Print Density" "+50%" is recommended a 60W optional power supply cod. 963GE02000003 (check product availability CUSTOM).

I

NOTE GENERALI:

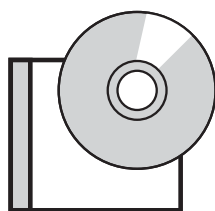
- I valori indicati con il simbolo ^D sono quelli impostati di default.
- I settaggi rimangono attivi anche dopo lo spegnimento della stampante.

NOTE:

- (1) Parametri validi per la versione seriale.
- (2) Questo parametro serve per identificare univocamente la stampante USB attraverso un indirizzo numerico, nel caso in cui il PC sia connesso a due stampanti dello stesso modello, per esempio due Q3.
- (3) I parametri "Notch threshold" e "Notch Distance" vengono visualizzati solo nel caso in cui il parametro "Notch Alignment" è abilitato.
Il parametro "Notch Distance" serve per settare la distanza esatta del notch immettendo il valore desiderato in millimetri e decimi di millimetro.
- (4) Il parametro "USB Virtual COM", se abilitato, permette di impostare la porta USB come porta seriale virtuale. Per utilizzare questa configurazione è necessario installare un driver aggiuntivo.
- (5) Per stampare con "Print Density" "+50%" è consigliato un alimentatore opzionale da 60W minimo cod. 963GE02000003 (verificare disponibilità prodotti CUSTOM).

AVAILABLE DRIVERS

Drivers disponibili

WIN
XPWIN
VISTA
32/64 bitWIN
7
32/64 bitLINUX
32/64 bit

OPOS

Mac
OS X
CUPS

GB

1. Download the SW from the web site:
www.custom.biz
2. Use the following procedure to install the printer SW:

WINDOWS/OPOS: From the START menu, press Enter and key-in the path where the SW was saved on your PC, then click OK. Follow the instructions that appear on the screen to install the driver.

LINUX/Mac OS X *: For the installation of the software follows the instruction get back on the README.TXT file you can find it in the software package downloaded in advance.

* For Mac OS X the device requires firmware 1.44 or higher.

I

1. Prelevare il SW dal sito Internet:
www.custom.biz
2. Installare il software della stampante come indicato nella seguente procedura:

WINDOWS/OPOS: Nel menù Avvio selezionate Esegui e digitate il percorso del SW, precedentemente salvato sul vostro PC, fate click su OK. Lasciatevi poi guidare dalle istruzioni che compaiono sullo schermo per installare il driver.

LINUX/Mac OS X *: Per l'istallazione del software seguire le istruzioni riportate nel file README.txt contenuto nel pacchetto software scaricato precedentemente.

* Per Mac OS X il dispositivo richiede il firmware 1.44 o superiore.

F

1. Télécharger le logiciel à partir du site Internet:
www.custom.biz
2. Installer le logiciel de l'imprimante selon la procédure suivante:

WINDOWS/OPOS: Dans le menu Démarrer, sélectionner Effectuer et taper le parcours du logiciel, précédemment sauvegardé sur votre PC, puis cliquer sur OK. Laissez-vous ensuite guider par les instructions qui apparaissent

sur l'écran afin d'installer le driver.

LINUX/Mac OS X *: Pour l'installation du logiciel suivre les instructions rapportées sur le file README.txt contenu dans le paquet logiciel téléchargé précédemment.

* Pour Mac OS X le dispositif nécessite le firmware 1.4 ou supérieur.

D

1. Die SW von der Internet-Seite downloaden:
www.custom.biz
2. Die Drucker-Software wie nach dem folgenden Verfahren installieren:

WINDOWS/OPOS: Im START-Menü Ausführen anklicken und den Verlauf der SW eingeben, die zuvor in Ihrem PC gespeichert wurde. OK anklicken. Nun die auf dem Monitor angezeigten Anleitungen befolgen, um den Driver zu installieren.

LINUX/Mac OS X *: Folgen sie die Gebrauchsanweisung für die installation software im das file README.txt diese file ist inhalt im softwarepaket entladen früher.

* Für Mac OS X das Gerät benötigt Firmware 1.44 oder höher.

E

1. Descargar el SW del sito Internet:
www.custom.biz
2. Instalar el software de la impresora siguiendo las indicaciones como sigue:

WINDOWS/OPOS: En el menù Start seleccionar Enter y digitar el recorrido del SW, precedentemente almacenado en vuestro PC, hacer clic en OK. Seguir las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el driver.

LINUX/Mac OS X *: Para la instacion del software es necesario seguir las instrucciones en el file README.txt en el paquete software descargado.

* Para Mac OS X, el dispositivo requiere 1,44 del microprograma o superior.

PRINTER SPECIFICATIONS

Caratteristiche della stampante

| GENERAL | |
|-----------------------------------|--|
| Sensors | Paper presence and notch, cover open, head temperature, near paper end, blade position |
| MTBF ⁽¹⁾ | 360 000 hours |
| Emulations | ESC/POST™ |
| Drivers | Windows XP, VISTA (32/64bit), Windows 7 (32/64bit), Linux, OPOS, Mac OS X (CUPS) |
| INTERFACES | |
| USB connector | USB 1.1 |
| RS232 serial connector | from 1200 to 115200 bps |
| Drawer connector | |
| MEMORIES | |
| Receive buffer | 4 Kbytes |
| Flash memory | 384 Kbytes |
| RAM memory | 2 Mbytes |
| Graphic memory | 1 logo (576 x 910 dots) |
| PRINTER | |
| Resolution | 203 DPI (8 dot/mm) |
| Print method | Thermal fixed head (8 dot/mm) |
| Head life ⁽²⁾ | 50 Km |
| Printing mode | Normal, 90°, 180°, 270° |
| Printing format | Normal, Height/Width from 1 to 8, bold, reverse, underlined, italic |
| Character fonts | PC437, PC850, PC860, PC863, PC865, PC858 (euro) |
| Printable barcode | UPCA, UPCE, EAN13, EAN8, CODE39, ITF, CODABAR, CODE93, CODE128, CODE32, PDF417 |
| Printing speed ^{(2) (3)} | HIGH QUALITY = 90 mm/sec. NORMAL = 150 mm/sec. |
| Printing width | 72 mm |
| PAPER | |
| Type of paper | Thermal paper (heat-sensitive side on outside of roll) |
| Paper width | 80 mm ± 0,5 mm |
| Paper weight | 55 g/m ² |
| Recommended type of paper | KANZAN KF50, MITSUBISHI PG5075 or equivalent |
| Paper thickness | 61 µm |
| External roll diameter | max Ø80 mm |

| | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Internal roll core diameter | 12 mm (+1 mm) 25 mm (+1 mm) |
| Paper end | Not attached to roll core |
| Core type | Carton or plastic |

CUTTER

| | |
|-------------------------------|-----------------------|
| Paper cutting | Full |
| Estimated life ⁽²⁾ | 1 000 000 cuts number |
| Power supply | 24 Vdc |

PRINTER ELECTRICAL SPECIFICATIONS

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Power supply | 24 Vdc ±10% (external power supply) |
| Medium consumption ⁽³⁾ | 0,86 A |
| Stand-by consumption | 0,06 A |

POWER SUPPLY ELECTRICAL SPECIFICATIONS cod. 963GE020000315 ⁽⁴⁾

| | |
|----------------------|-------------------------|
| Power supply voltage | from 100 Vac to 240 Vac |
| Frequency | from 50 Hz to 60 Hz |
| Current (output) | 2,5 A |
| Power | 60 W |

POWER SUPPLY ELECTRICAL SPECIFICATIONS cod. 963GE020000003 (optional)

| | |
|----------------------|-------------------------|
| Power supply voltage | from 100 Vac to 240 Vac |
| Frequency | from 50 Hz to 60 Hz |
| Current (output) | 2,5 A |
| Power | 60 W |

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

| | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Operating temperature | from 0°C to 50°C |
| Relative humidity | from 10 to 80% (w/o condensation) |
| Storage temperature | from -20 °C to 70 °C |
| Storage relative humidity | from 10% to 90% |

ESC/POS™ EMULATION

| | | | |
|------------------------------|---------|----------|----------|
| Character set | 3 | | |
| Character density | 11 cpi | 15 cpi | 20 cpi |
| Number of columns | 32 | 42 | 56 |
| Character / sec | 1815 | 2310 | 3080 |
| Lines / sec | 55 | 55 | 55 |
| Characters (L x H mm)-Normal | 2,25 x3 | 1,75 x 3 | 1,25 x 3 |

GB

NOTES:

- (1) Electronic board.
- (2) Respecting the regular schedule of cleaning for the device components.
- (3) Referred to a standard CUSTOM receipt (L=10cm, Density = 12,5% dots on).
- (4) For receipts with wide black zones is recommended a 60W optional power supply cod. 963GE020000003.

I

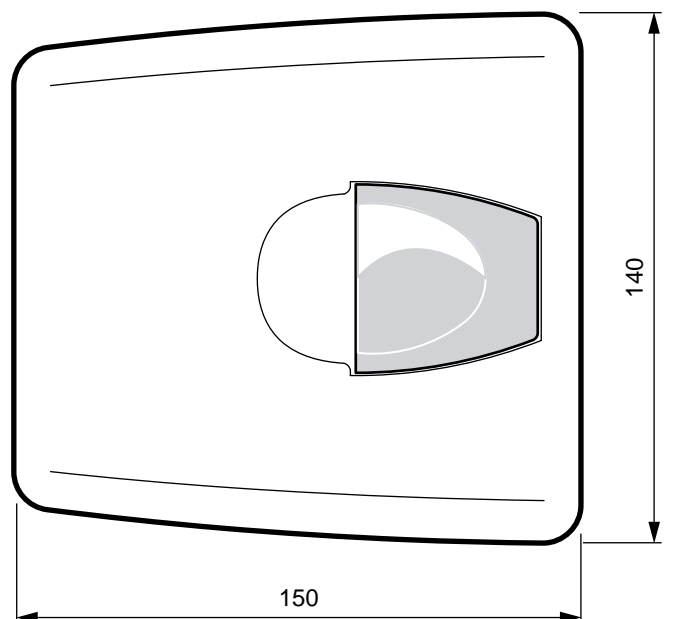
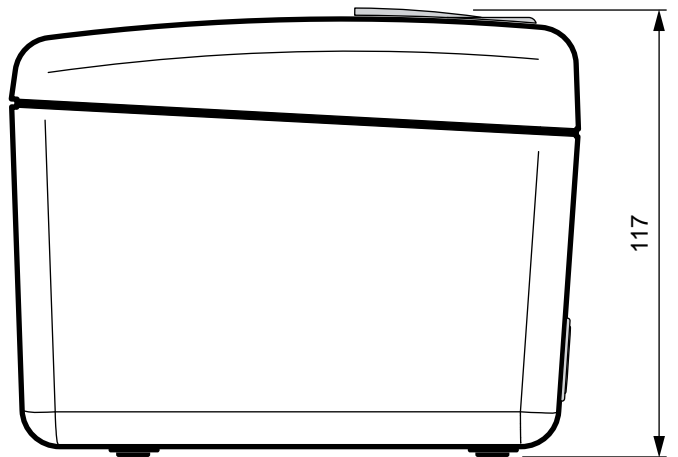
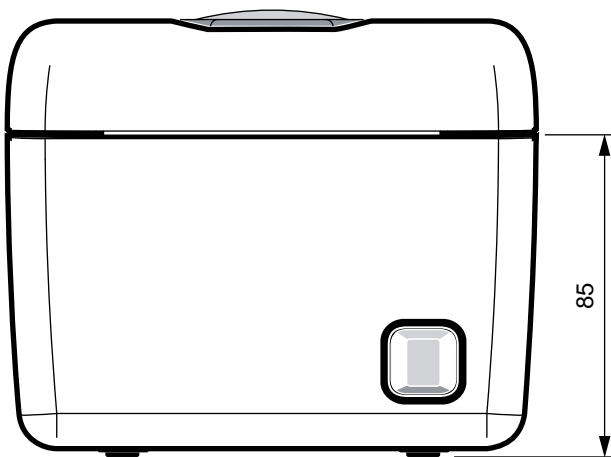
NOTE:

- (1) Scheda elettronica.
- (2) Rispettando la regolare pianificazione della pulizia delle parti del dispositivo.
- (3) Riferito ad uno scontrino tipico CUSTOM (L = 10cm, Densità = 12,5% dots accesi).
- (4) Per scontrini con ampie zone nere è consigliato un alimentatore opzionale da 60W minimo cod. 963GE020000003.

PRINTER DIMENSIONS

Dimensioni stampante

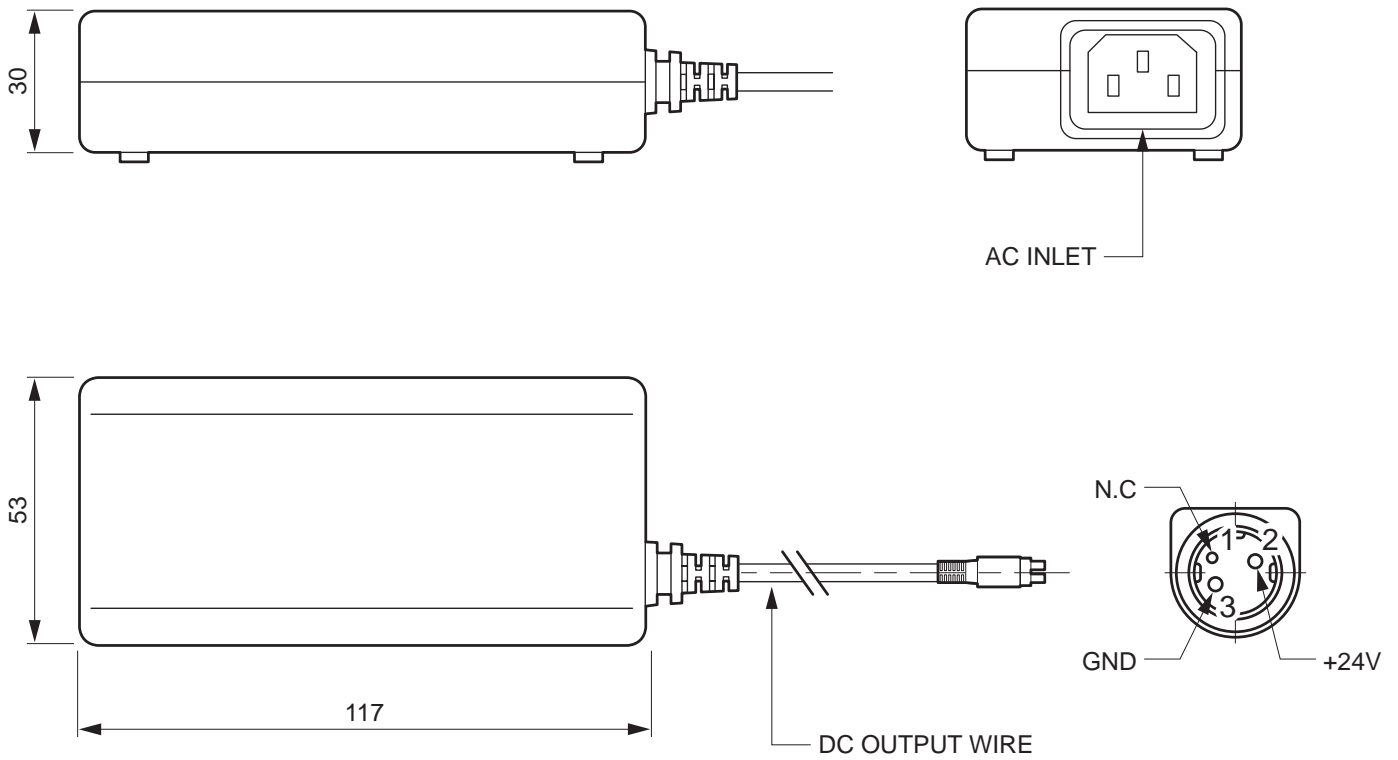
| | |
|--------|------------------------------|
| Length | 150 mm |
| Width | 140 mm |
| Height | 117 mm (with cover closed) |
| Weight | 920 gr. (without paper roll) |



POWER SUPPLY DIMENSIONS

Dimensioni alimentatore

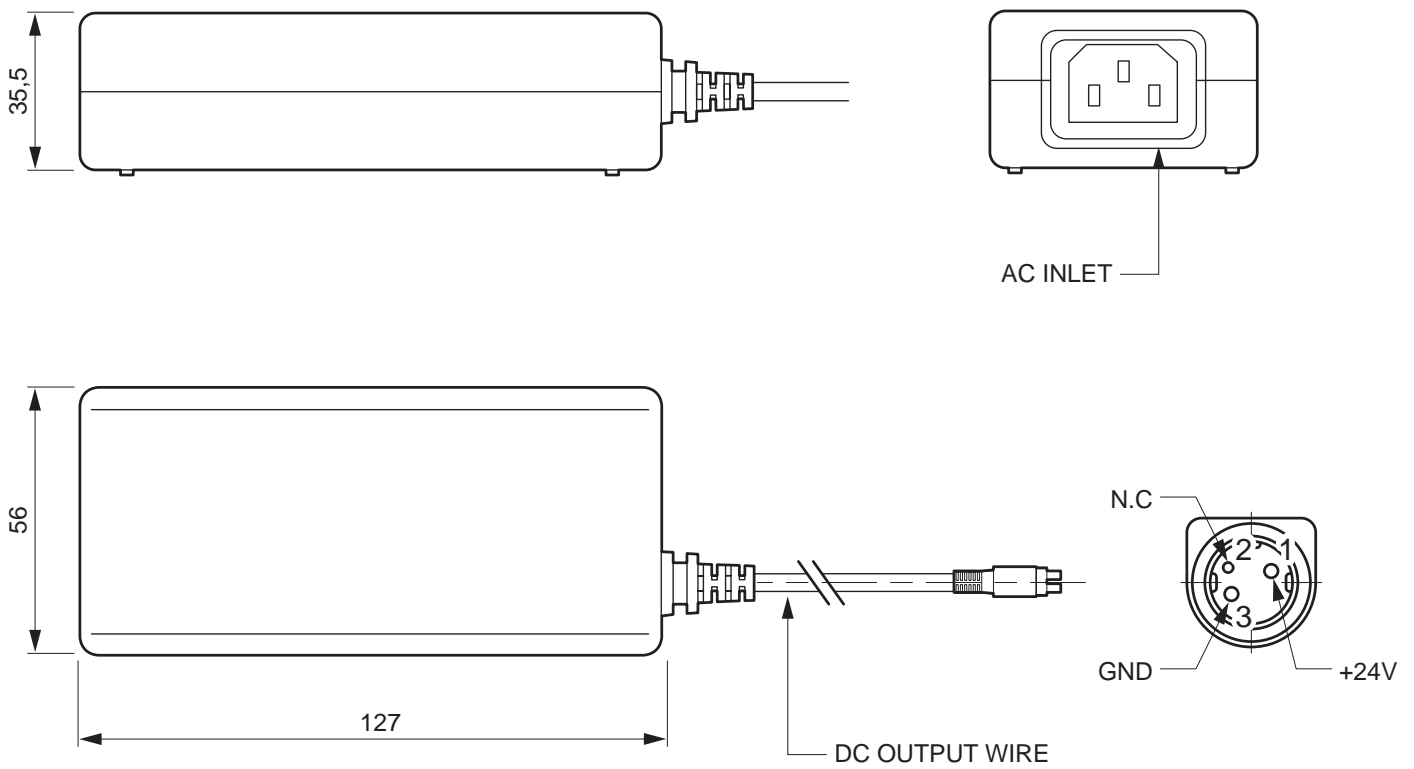
| CODE | 963GE020000315 |
|--------|----------------|
| Length | 117 mm |
| Width | 53 mm |
| Height | 30 mm |



POWER SUPPLY DIMENSIONS (Optional)

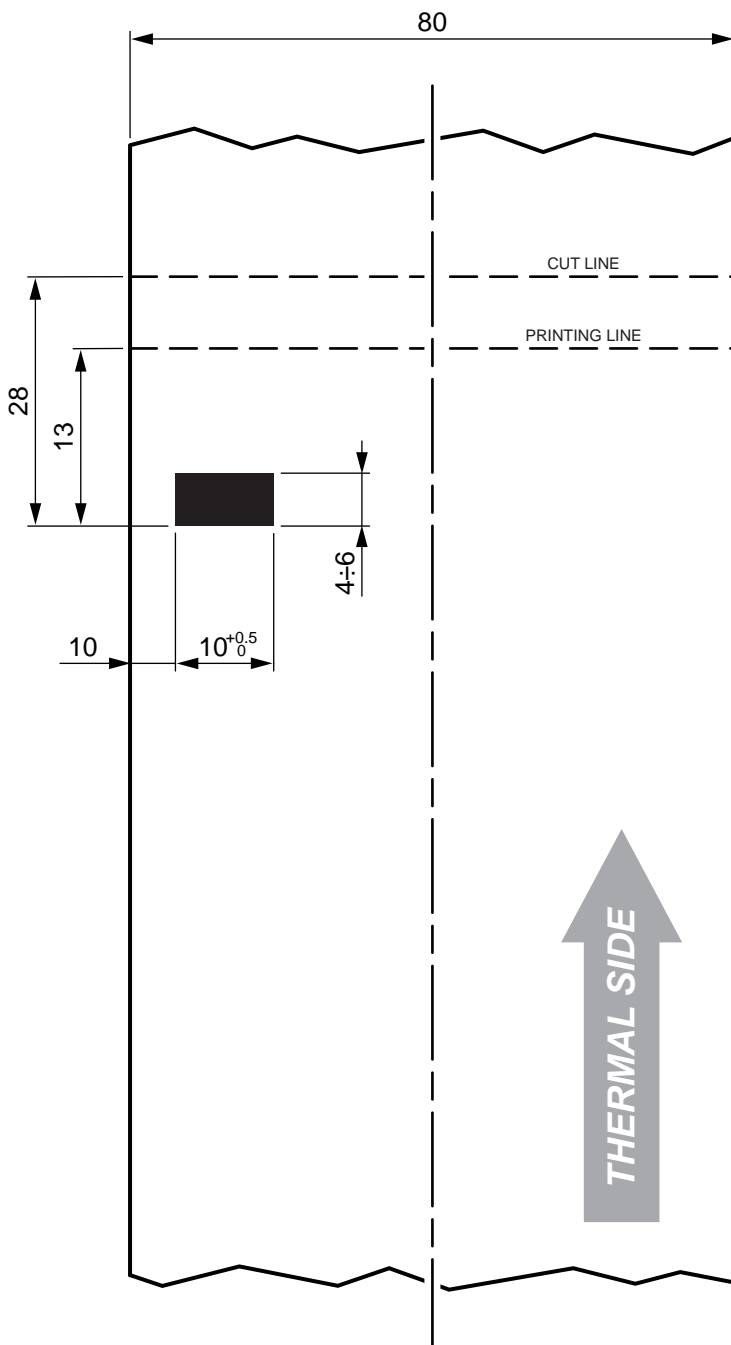
Dimensioni alimentatore (Optional)

| CODE | 963GE02000003 |
|--------|---------------|
| Length | 127 mm |
| Width | 56 mm |
| Height | 35,5 mm |



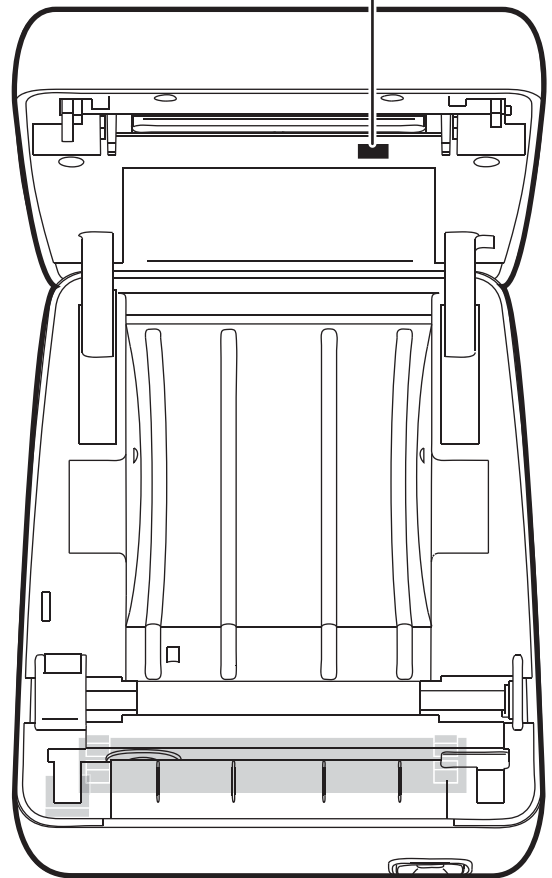
PAPER SPECIFICATIONS

Caratteristiche della carta
Caractéristiques du papier
Papier spezifikation
Caracteristicas del papel



GB Notch management using paper presence sensor.
Enable the "Notch alignment" parameter (see cap. PRINTER SETUP).

I Gestione allin. mediante sensore presenza carta.
Abilitare il parametro "Notch alignment" (vedere cap. SETUP STAMPANTE).



CONTACTS

Contatti

GB

1. Find the product label located on the bottom of the printer.
2. The label shows the product code, serial number and hardware release.
3. Print a Setup report (see paragraph PRINTER SETUP).
4. Find the firmware release on the Setup report.
5. Send an e-mail to the Technical Service, with the data collected.

D

1. Suchen Sie das Produkt-Label unter dem Drucker.
2. Das Etikett zeigt die Modellnummer, Seriennummer und Hardware-Revision.
3. Drucken Sie einen Bericht Setup (siehe Abschnitt PRINTER SETUP).
4. Suchen Sie Firmware-Revision Bericht über die Setup.
5. Senden Sie eine E-Mail technische Unterstützung erfassten Daten über die.

I

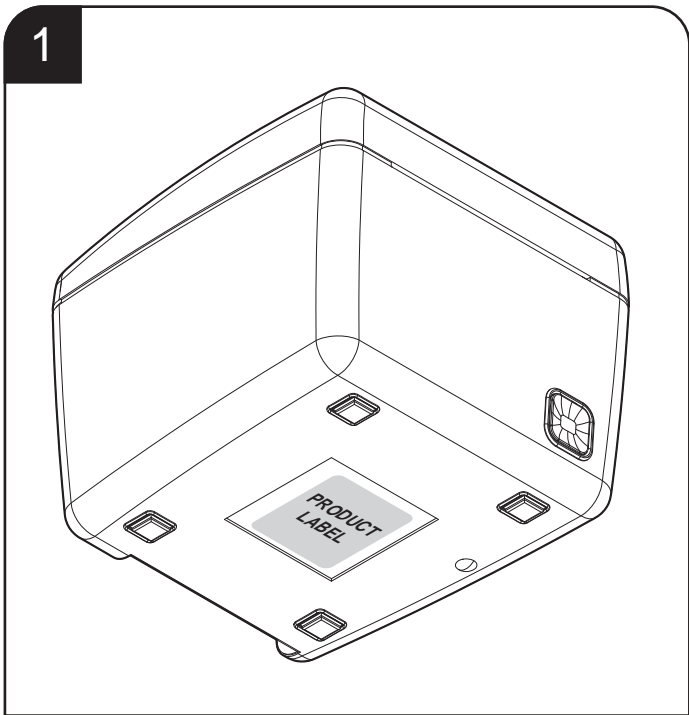
1. Localizzare l'etichetta prodotto situata sul fondo della stampante.
2. Sull'etichetta sono riportati il codice prodotto, il numero di serie e la revisione hardware.
3. Stampare un report di Setup (vedi paragrafo SETUP STAMPANTE).
4. Localizzare la revisione firmware sul report di Setup.
5. Inviare una e-mail all'assistenza tecnica contenente i dati raccolti.

E

1. Localizar la etiqueta producto puesta en el fondo de la impresora.
2. En la etiqueta están marcados el código producto, el numero serial y la revisión hardware.
3. Imprimir un report de Setup (mirar párrafo PRINTER SETUP).
4. Localizar la revisión firmware en el report de Setup.
5. Enviar un e-mail a la asistencia técnica con los datos recogidos.

F

1. Localisez l'étiquette du produit située sur le bas de l'imprimante.
2. L'étiquette montre le code du produit, le numéro de série et la révision Hardware.
3. Imprimer un rapport de Setup (voir paragraphe PRINTER SETUP).
4. Localisez la révision du firmware du rapport de Setup.
5. Envoyer un e-mail au soutien technique contenant les données recueillies.



2

hardware release

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXX XXX XXXX XXXX
XXXXXX XXX XXXX XXXX

00000000000000000000

serial number

**product code
(14 digits)**

3

Q3 rel.1.00

PRINTER SETUP

SCODE.....< code >
 PRINTER TYPEQ3
 PRINTING HEAD TYPE.....C72
 INTERFACEUSB/RS232
 PROGRAM MEMORY TEST.....OK
 STATIC RAM TESTOK
 EEPROM TEST.....OK

4

firmware release

Q3 rel.1.00

PRINTER SETUP

FW CODE.....< code >
 PRINTER TYPEQ3
 PRINTING HEAD TYPE.....C72
 INTERFACEUSB/RS232

5

↓

support@custom.it
 Customer Service Department

CONSUMABLES

Materiale di consumo

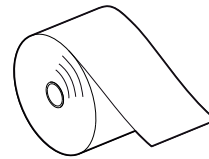
GB

I

Thermal paper roll
width = 80 mm
Øext. = 80 mm
Øcore = 12 mm

Rotolo di carta termica
larghezza = 80mm
Øest. = 80 mm
Øanima = 12 mm

67300000000398



ACCESSORIES

Accessori

GB

I

26500000000356

USB cable A to B - 1,8 mt

Cavo USB tipo AB - 1,8 mt



26500000000352

Male to female serial cable
DB-9 - 1,8 mt

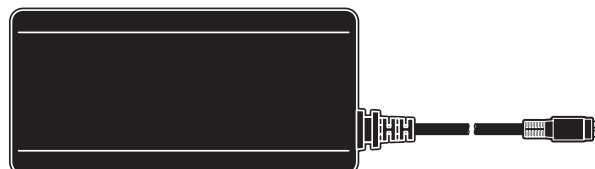
Cavo seriale 9 poli
maschio/fem. - 1,80 mt



963GE020000315

Power supply 24V 60W
(see technical specification)

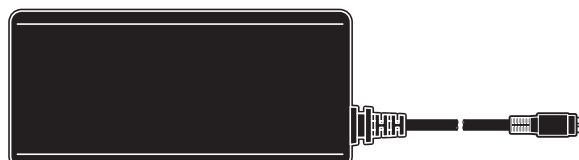
Alimentatore 24V 60W
(vedere specifiche tecniche)



963GE020000003

Power supply 24V 60W
(see technical specification)

Alimentatore 24V 60W
(vedere specifiche tecniche)



CUSTOM[®]

CUSTOM ENGINEERING S.p.A.

World Headquarters

Via Berettine, 2 - 43010 Fontevivo, Parma ITALY

Tel. +39 0521 680111 - Fax +39 0521 610701

info@custom.biz - www.custom.biz

All rights reserved